

## **Постановления и правила International Cotton Association Limited**

Этот Сборник правил был одобрен нашими членами 6 сентября 2013 г. и вступил в силу 15 сентября 2013 г.

Приведенные в этой книге постановления и правила заменяют все предыдущие постановления и правила, за исключением правил в разделе 2, противоречащих условиям контракта, согласованным до вступления этой книги в силу.

# Содержание

<b>РАЗДЕЛ 1: ВВЕДЕНИЕ</b>		
Определения:	i) Административные термины	Стр. 1
	ii) Термины по членству и регистрации	Стр. 2
	iii) Общие торговые термины	Стр. 3
Общие Постановления		Стр. 8
Контракт:	i) Применение Постановлений и Правил	Стр. 10
	ii) Закрытие контрактов в особых случаях	Стр. 11
<b>РАЗДЕЛ 2: ПРАВИЛА</b>		
Отгрузка и коносамент		Стр. 12
Страхование		Стр. 13
Инвойсы и оплата		Стр. 15
Продажа "по требованию"		Стр. 16
Тара кипы и вес		Стр. 17
Качество доставленного хлопка		Стр. 18
Отбор проб/образцов		Стр. 19
Претензии		Стр. 20
Продление предельных сроков		Стр. 22
Инструментальные испытания		Стр. 22
Показатель микронейр и допустимые отклонения		Стр. 23
Прочность и допустимые отклонения		Стр. 26
Закрытие контрактов		Стр. 27
<b>РАЗДЕЛ 3: ПОСТАНОВЛЕНИЯ ПО АРБИТРАЖУ</b>		
Введение		Стр. 30
Извещения		Стр. 31
Технический арбитраж		Стр. 32
Технические апелляции		Стр. 38
Технический арбитраж по мелким претензиям		Стр. 42
Арбитраж по вопросам качества		Стр. 51
Апелляции по качеству		Стр. 61
Дружественное урегулирование		Стр. 63
Размер оплаты		Стр. 64
Невыполненные решения и невыполняющие стороны		Стр. 68
<b>РАЗДЕЛ 4: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ</b>		
Членство и регистрация		Стр. 71
Выборы		Стр. 73
Комитеты		Стр. 75
Дисциплинарные процедуры		Стр. 78



# **Раздел 1:**

## **Введение**



## Раздел 1: Введение

### Содержание

	Стр.
Определения:	1
Административные термины	1
Термины по членству и регистрации	2
Общие торговые термины	3
Общие Постановления	8
Контракт	10



## ВВЕДЕНИЕ

Постановления это обязательные условия Ассоциации, изменения которых сторонами не допускается.

## Определения

### Постановление 100

В наших Постановлениях и Правилах и во всех контрактах, заключенных согласно нашим Постановлениям и Правилам, следующие термины имеют указанные для них значения за исключением тех случаев, когда контекст явно указывает на использование иных значений:

### Административные термины

- 1 "Утвержденный список" - это список физических лиц, который ежегодно утверждается Советом Директоров и из состава которого Директора назначают членов Комитета предварительных расследований.
- 2 "Статьи" означает статьи нашего Устава, включая все действующие изменения.
- 3 "Постановления" и "Правила" означает все наши действующие постановления и правила.
- 4 "Комитет" - это комитет, избираемый Индивидуальными Членами. Членами Комитета могут быть любые лица, имеющие на это право, назначенные или номинированные для выполнения таких обязанностей согласно нашему Уставу.
- 5 "Директор" означает любой из Директоров, Обычный или Ассоциированный, причем этот термин включает Президента, Первого Вице-президента, Второго Вице-президента, Казначая и Непосредственно Предшествующего Президента.  
  
"Ассоциированный Директор" - это Директор, приглашаемый каждый год Директорами и утверждаемый Членами в целях обеспечения общих интересов отрасли.  
  
"Обычный Директор" - это Директор, выбираемый Индивидуальными Членами. Этот термин не включает Президента, Первого Вице-президента, Второго Вице-президента, Казначая и Непосредственно Предшествующего Президента.  
  
Термин «Непосредственно Предшествующий Президент» не включает Президента, отстраненного в соответствии со Статьей 86 или прекратившего быть Директором в соответствии со Статьей 94.
- 6 Термин "Общее Собрание" означает собрание наших Индивидуальных Членов, созданное в соответствии с нашим Уставом.
- 7 "Месяц" - это календарный месяц.

- 8 "Наблюдатель" это арбитр-практикант, который в целях обучения может назначаться Ассоциацией в качестве бесплатно работающего наблюдателя в составе технического арбитража или технического апелляционного комитета. Наблюдатель не имеет права ни на участие в выработке решения арбитража, ни на влияние на выработку такого решения.
- 9 "Наш" применяется по отношению ко всему, что принадлежит нам или выпущено/выдано нами.
- 10 Термин "Президент" включает Первого Вице-президента, Второго Вице-президента или любое лицо, назначенное Директорами в соответствии с нашим Уставом для выполнения обязанностей Президента.
- 11 "Местонахождение" по отношению к Индивидуальному Члену или Зарегистрированной Фирме означает офис, который Директора рассматривают как место деятельности Индивидуального Члена или Зарегистрированной Фирмы.
- 12 "Сборник Правил" - это сборник, в котором мы публикуем наши Постановления и Правила.
- 13 "Секретарь" - это лицо, назначенное Директорами на должность Секретаря. Заместитель Секретаря, назначенный Директорами, может выполнять обязанности Секретаря вместо Секретаря.
- 14 "Мы" и "МХА" означает Международную хлопковую ассоциацию (The International Cotton Association Limited).
- 15 "В письменной форме" и "письменный" включает печать и другие формы воспроизведения письменной речи на бумаге, экране или веб-сайте. Письменная корреспонденция может доставляться почтой, с нарочным, по факсу, электронной почтой и т.д.
- 16 "Список невыполненных решений МХА" - это список невыполненных решений, распространяемый Ассоциацией по просьбе информирующих сторон.

### **Термины по членству и регистрации**

- 17 "Аффилированная Отраслевая Фирма" - это фирма или организация, зарегистрированная в качестве таковой в соответствии с нашими Постановлениями.
- 18 "Фирма-агент" - это фирма или организация, зарегистрированная в качестве таковой в соответствии с нашими Постановлениями.
- 19 "Фирма" означает любое партнерство, неинкорпорированную организацию или компанию, занимающуюся бизнесом.

- 20 Термин "Индивидуальный Член" означает лицо, избранное Индивидуальным Членом фирмы-члена Ассоциации в соответствии с нашим Уставом.
- 21 "Фирма-член" означает Основную Фирму, Ассоциированную Фирму-члена, Аффилированную Отраслевую Фирму, Фирму-агента или Связанную Компанию.
- 22 "Нечлен" - это любое физическое лицо, не являющееся Индивидуальным Членом Ассоциации.
- 23 Термин "Незарегистрированная фирма" означает любую фирму, не являющуюся Зарегистрированной Фирмой Ассоциации.
- 24 "Основная Фирма" это Торговец, Производитель или Промышленное Предприятие, зарегистрированное в качестве такового в соответствии с нашим Уставом и Постановлениями.
- 24 "Зарегистрированная Фирма" - это термин, относящийся ко всем Основным Фирмам, Аффилированным Отраслевым Фирмам, Связанным Компаниям, Аффилированным Ассоциациям, Ассоциированным Фирмам-членам и Фирмам-агентам, данные которых введены в Реестр Зарегистрированных Фирм.
- 26 "Зарегистрированный" означает зарегистрированный или перерегистрированный, а "Регистрация" означает регистрацию или перерегистрацию.
- 27 Для целей настоящих Постановлений и Правил термин "Реестр Зарегистрированных Фирм" означает наш список Основных Фирм, Аффилированных Отраслевых Фирм, Связанных Компаний, Аффилированных Ассоциаций, Ассоциированных Фирм-членов и Фирм-агентов.
- 28 "Зарегистрированная Фирма" - это любая фирма, включенная в наш "Реестр Зарегистрированных Фирм" как указано в нашем Уставе.
- 29 Термин "Связанная Компания" означает компанию, связанную с Основной Фирмой или Аффилированной Отраслевой Фирмой.

#### **Общие торговые термины**

- 30 "Американский хлопок" - это любой хлопок, выращенный на континентальной территории США, включая такие сорта хлопка как Upland, Gulf и Texas, но не включая Sea Island и Pima.
- 31 "Сертифицированная лаборатория" - это лаборатория, включенная в перечень одобренных нами лабораторий.
- 32 "Комбинированный транспорт", "интермодальный транспорт" и "многомодальный транспорт" - это доставка хлопка из одного пункта в другой с использованием по меньшей мере двух видов транспорта.

- 33 "Комбинированный транспортный документ" - это коносамент или другой товарораспорядительный документ, выданный транспортной компанией, оператором или агентом комбинированного транспорта и относящийся к хлопку, перевозимому комбинированным транспортом, интермодальным транспортом или многомодальным транспортом.
- 34 "Оператор комбинированного транспорта" - это физическое лицо или фирма, выдающая комбинированные транспортные документы.
- 35 "Грузовая контейнерная станция" (КГС) или "контейнерная база" означает площадку, на которой грузоперевозчик или его агент погружает или выгружает контейнеры, находящиеся под его контролем.
- 36 "Контейнерный склад" или "КС" означает площадку, где контейнеры (порожние или с грузом) можно парковать, забирать и доставлять. "Контейнерный склад" или "КС" может также представлять собой место загрузки или выгрузки контейнеров в или из транспортных средств.
- 37 "Предельное отклонение" - это колебание показаний, снятых разными приборами при испытаниях одного и того же хлопка.
- 38 "Хлопковые отходы" рассматриваются как хлопок, если они были включены в контракты, заключенные согласно нашим Постановлениям и Правилам.
- 39 "Повреждение в стране" - это порча или ухудшение качества волокон, вызванное поглощением избыточной влаги, пыли или песка из окружающего пространства по следующим причинам:
- подверженность атмосферным воздействиям или
  - хранение на влажных или загрязненных поверхностях
- перед погрузкой в грузовые автомобили/ контейнеры или на судно. Повреждение в стране не включает:
- внутренние повреждения;
  - другие загрязнения;
  - повреждения/порчу после погрузки на грузовые автомобили/ в контейнеры или на борт судна.
- 40 "Дата прибытия" в зависимости от контекста может означать следующее:
- В случае отгрузки навалом это будет дата прибытия судна в порт назначения, указанный в коносаменте. Однако в случае, если судно было перенаправлено в другой порт или хлопок был перегружен на другое судно, это будет дата прибытия хлопка в порт назначения, указанный в коносаменте, или другой приемлемый для покупателя порт.
  - В случае отгрузки хлопка в контейнерах это будет дата прибытия хлопка в порт назначения, указанный в коносаменте или комбинированной транспортной документации. Однако в случае, если судно было перенаправлено в другой порт или контейнеры были перегружены на другое судно, это будет дата прибытия контейнеров в порт назначения, указанный в коносаменте, или другой приемлемый для покупателя порт.
  - В случае других средств транспорта это будет дата доставки каждой партии в место, указанное в контракте.

- 41 "Спор" или "разногласия" в отношении контракта включают любые споры, разногласия или вопросы относительно толкования контракта, или же относительно прав и обязанностей любой из сторон, связанной контрактом.
- 42 "Неправильно упакованная кипа" - это кипа, содержащая:
- материалы, не являющиеся хлопком;
  - поврежденный хлопок;
  - качественный хлопок внутри и некачественный в наружной части кипы или
  - очесы или линт вместо хлопка.
- 43 "Дальневосточный хлопок" - это хлопок, выращенный в Бангладеш, Бирме, Китае, Индии или Пакистане.
- 44 "Посторонние материалы" - это любые материалы, не являющиеся частью хлопчатника.
- 45 "Полный контейнерный груз" (ПКГ) - это груз, занимающий все пространство контейнера.
- "Груз меньше 1 контейнера" (LCL) - это упаковка хлопка, не заполняющая контейнер целиком. Такую упаковку грузоперевозчик помещает на грузовой контейнерной станции в один контейнер с другим подобным грузом, идущим в этот же пункт назначения.
- 46 "От дома", "от контейнерного склада" и "от двери" означает погрузку, контролируемую грузоперевозчиком в выбранном им пункте ("доме", КС или у "двери"). Лицо, заказавшее фрахт, должно оплатить все расходы за пунктом погрузки, а также расходы по доставке контейнеров в "дому", КС или "двери".
- 47 "Немедленно" означает в течение 3 дней.
- 48 "Условия страхования грузов Института" и "Условия страхования торговли товарами Института" - это условия страхования грузов Института лондонских страховщиков.
- 49 "Внутренняя влага" или "влагопоглощение" - это вес содержащейся в хлопке влаги, выраженный как процент от веса совершенно сухого волокна.
- 50 "Партия" - это ряд кип под одной грузовой маркой.
- 51 "Смешанная упакованная кипа" - это кипа, содержащая хлопок многочисленных цветов или штапелей.
- 52 "Страхование морского груза" и "транзитное страхование" - это страхование от рисков, указанных в Форме Полиса Морского Страхования (форме MAR), используемой в сочетании с Условиями страхования грузов Института или подобных первоклассных полисах, используемых на других рынках страхования.
- 53 "Микронейр" - это показатель, характеризующий тонину и зрелость волокон хлопка-сырца.

- 54 "Без допустимых пределов" (NCL) означает, что отклонения не допускаются.
- 55 "Бортовой коносамент" - это коносамент (товаросопроводительная накладная), подписанная капитаном или его агентом после погрузки хлопка на судно.
- 56 "Процентная скидка" - это процент от цены по инвойсу.
- 57 "От пирса до", "От грузовой контейнерной станции до" и "от "контейнерной базы до" означает, что грузоперевозчик контролирует погрузку. Хлопок должен быть доставлен грузоперевозчику на пирс, грузовую контейнерную станцию или контейнерную базу.
- 58 "Платированная кипа" - это кипа, у которой по меньшей мере на одной стороне имеется наружный слой из хлопка, который сильно отличается от хлопка внутри кипы.
- 59 "Пункт назначения" - это точное место, куда доставляется хлопок, где его принимает заказавшее хлопок лицо или его агент и где ответственность грузоперевозчика кончается.
- 60 "Исходный пункт" - это точное место, где грузоперевозчик или его агент получает хлопок и где начинается ответственность грузоперевозчика.
- 61 "Незамедлительно" означает в течение 14 дней (2 недель).
- 62 "Отгрузка" - это погрузка хлопка на любые транспортные средства для доставки от продавца или его агента покупателю или грузоперевозчику, который может предоставить коносамент или комбинированный транспортный документ.
- 63 "Погрузка и счет - грузоотправитель" означает, что ответственность за содержимое контейнеров несет грузоотправитель.
- 64 "Отгрузка" или "отгруженный" означает "погрузка" или "погруженный" для транспортировки.
- 65 "Товаросопроводительные документы" - это товарораспорядительные документы, в которых указаны требования к транспортировке хлопка согласно контракту.
- 66 "Страхование от забастовок и общественных беспорядков" - это страхование от рисков, описанных в Условиях страхования грузов от забастовок Института (груз) или Условиях страхования грузов от забастовок Института (торговля товарами), или подобных условиях первоклассных страховочных рынков.
- 67 "Тара" - это вес оберточных материалов, лент, веревок или проволоки, используемых для вязки хлопка в кипы.
- 68 "До дома", "до контейнерного склада" и "до двери" означает доставку к складу или промышленному предприятию, выбранному лицом, заказавшим фрахт.

- 69 "До пирса", "до грузовой контейнерной станции" и "до контейнерной базы" означает, что грузоперевозчик выгружает контейнеры из транспортных средств у своего склада в порту назначения, на грузовой контейнерной станции или на контейнерной базе.
- 70 "Обычное предельное отклонение" или UCL - это допустимое отклонение показаний, являющееся нормальным отклонением, связанным с использованием разных приборов, даже если показания снимаются с одного и того же хлопка.
- 71 "Страхование от рисков войны" - это страхование от рисков, описанных в Условиях страхования грузов от рисков войны Института (груз) или Условиях страхования грузов от рисков войны Института (торговля товарами), или подобных условиях первоклассных страховочных рынков.

## Общие Постановления

### Постановление 101

Эти Постановления и Правила применимы ко всем сторонам контрактов, составленных согласно нашим Постановлениям и Правилам.

### Постановление 102

- 1 Если контракт составлен на основании наших Постановлений и Правил:
  - все Постановления в настоящем сборнике применимы к контракту, внесение каких-либо изменений покупателем или продавцом не допускаются; однако
  - покупатель и продавец могут согласовать условия контракта, отличающиеся от Правил.
- 2 Если мы внесем изменение в Постановления или Правила после даты контракта, это изменение будет применимо к данному контракту только в том случае, если и покупатель, и продавец согласятся на такое применение. Исключение составляют Постановления, указанные в Разделе 3 и относящиеся к срокам арбитражей, уведомлениям, оплатам и другим процедурам. В этих случаях при арбитраже или апелляции следует использовать процедуры, действовавшие на момент подачи заявки.
- 3 Все остальные изменения будут применяться согласно нашим указаниям.

### Постановление 103

- 1 Настоящие Постановления и Правила могут переводиться на какой-либо язык только по распоряжению Директоров.
- 2 Если имеются сомнения относительно правильности перевода, необходимо применять Постановления и Правила на английском языке.
- 3 Мы не несем ответственности за ошибки в любых вариантах Сборника Правил.

### Постановление 104

Полномочия, которыми Постановления и Правила наделяют Президента, даны также Первому Вице-Президенту, Второму Вице-Президенту и Исполняющему Обязанности Президента.

### Постановление 105

В настоящих Постановлениях и Правилах:

- Если что-то требуется выполнить в течение определенного числа дней с какого-либо события, это число дней не будет включать день самого события. Разрешенное число дней - это число непрерывных последовательных дней.
- Если иное не согласовано между продавцом и покупателем, 1 кг = 2,2046 фунт.

- "Он", "его" и т.д. может в соответствующем контексте означать "она", "ее" и т.д.
- Все сказанное применительно к людям может в соответствующем контексте относиться и к фирмам.
- Слова в единственном числе подразумевают также множественное число. Слова в множественном числе подразумевают также единственное число.
- Время выражается в 24-часовом формате. Все времена даются как среднее гринвичское время.

# Контракт

## Применение Постановлений и Правил

### Постановление 200

Любой контракт, заключенный согласно нашим Постановлениям и Правилам, будет считаться контрактом, заключенным в Англии, и регулироваться законами Англии.

### Постановление 201

- 1 При условии выполнения Постановлений 302 и 328, следующие пункты применяются к любому контракту, заключенному согласно нашим Постановлениям и Правилам или содержащему равнозначную этому информацию.
  - Контракт будет включать Постановления и Правила Международной хлопковой ассоциации в том виде, в котором они существовали на момент согласования контракта.
  - Если какой-либо контракт не выполнен или не будет выполняться, он не будет рассматриваться как аннулированный. Он закрывается путем представления соответствующего инвойса обратно продавцу согласно Правилам, действующим на дату контракта.
  - Все споры по контракту должны разрешаться посредством арбитража в соответствии с Постановлениями Международной хлопковой ассоциации. Данное соглашение включает постановления, регламентирующие арбитражную процедуру компании International Cotton Association Limited.
  - Ни одна из сторон не имеет права на принятие юридических действий в связи со спорами, которые можно разрешить путем арбитража, за исключением обеспечений исков. Юридические действия допустимы только после получения арбитражного решения от Международной хлопковой ассоциации и использования всех средств апелляции, допускаемых Постановлениями Ассоциации.

Слова "Все споры" могут быть заменены на "Споры, связанные с качеством" или "Споры, связанные с техническими аспектами". Однако в отсутствие согласованных изменений следует использовать формулировку "все споры".

- 2 Следует обратить внимание на положения Постановлений 302 и 328, согласно которым Директора вправе отказать в арбитраже, если в день, непосредственно предшествующий дате контракта, в связи с которым возник спор, наименование любой из сторон содержалось в Списке невыполненных решений МХА в соответствии с Постановлением 365.
- 3 Это Постановление применимо даже в том случае, если контракт недействителен или потерял силу, или если контракт не был заключен.

## **Постановление 202**

Если между покупателем и продавцом не будет достигнута иная договоренность, положения следующих соглашений к контрактам не применяются:

- Закон о единообразных правилах международной продажи (1967 г.);
- Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 г.).

## **Закрытие контрактов в особых случаях**

### **Постановление 203**

1 Если покупатель или продавец (в обстоятельствах, не подпадающих под иные нормативные положения):

- приостановил платежи;
- вступил в соглашение со своими кредиторами;
- судебный распорядитель или администратор назначен для управления его бизнесом;
- получил обращения о ликвидации его компании; или
- по мнению Директоров не в состоянии продолжать управление своим бизнесом (или умер),

любая из сторон может предоставить Президенту полную информацию в письменной форме и попросить закрыть контракт. После чего Президент может назначить состав арбитража, чтобы решить, должен ли он быть закрыт. Президент назначит оплату для арбитров, которая должна быть заплачена стороной, которая попросила Президента возбудить дело. Если сторона, вносящая оплату не является Основной Firmой, то она должна уплатить нам дополнительный сбор, установленный Директорами.

2 Если арбитры решат, что контракт следует закрыть, они определяют цены и условия такого закрытия. Любая из сторон может обратиться к Директорам с апелляцией по поводу решений арбитров. Апелляцию необходимо подать Секретарю в письменной форме с изложением причин апелляции в течение 7 дней (1 недели).

## **Раздел 2: Правила**



## Раздел 2: Правила

### Содержание

	Стр.
Отгрузка и коносамент	12
Страхование	13
Инвойсы и оплата	15
Продажа "по требованию"	16
Тара кипы и вес	17
Качество доставленного хлопка	18
Отбор проб/образцов	19
Претензии	20
Продление предельных сроков	22
Инструментальные испытания	22
Показатель микронейр и допустимые отклонения	23
Прочность и допустимые отклонения	26
Закрытие контрактов	27

## **Приложение А**

Форма контракта на международную транспортировку  
(Форма контракта 1)

## **Приложение В**

Договор о правилах контейнерной торговли  
между  
Международной хлопковой ассоциацией (International Cotton Association Limited)  
и  
Американской ассоциацией поставщиков хлопка (American Cotton Shippers Association)

# ПРАВИЛА

Правила это необязательные положения Ассоциации, их можно изменять по взаимному согласию сторон.

## Отгрузка и коносамент

### Правило 200

Свидетельством даты отгрузки является подписанный коносамент.

### Правило 201

- 1 Продавец должен предоставить инвойс или полные достоверные сведения о грузовых марках, названиях судов и другую информацию, содержащуюся в коносаменте, в течение времени, указанного в контракте. Если продавец этого не сделает, покупатель может закрыть весь или часть контракта, к которому относится коносамент, и представить обратный инвойс продавцу согласно нашим Правилам. Покупатель должен сделать это в течение 14 дней (2 недель) со срока, указанного в контракте. Если продавец представляет инвойс или сведения после истечения срока, в покупатель намерен закрыть контракт или его часть, он должен оповестить об этом продавца в течение 3 дней.
- 2 Если в контракте не указан предельный срок, и продавец не предоставил инвойс и сведения в течение 21 дня (3 недель) с даты коносамента, действует вышесказанное.
- 3 Должны быть выданы Инструкции по отгрузке и аккредитив на полную ценность отгружаемого груза, не принимая во внимание допустимые отклонения веса груза. (См. Правило 220)
- 4 Если аккредитивы открыты поздно или отгрузка не была выполнена согласно контракту, обе стороны могут согласовать продление периода отгрузки. Если стороны не могут согласиться на продление периода отгрузки, в силу вступает Правило 237 и Правило 238.
- 5 Небольшие различия в марках во внимание не принимаются.

### Правило 202

Если покупатель может доказать, что сведения, указанные в коносаменте неверны или не отвечают условиям контракта, он может обратиться в арбитраж. Арбитры либо предложат покупателю принять хлопок со скидкой, либо предоставят ему возможность закрытия контракта. В случае наземной транспортировки покупатель должен подать заявку на арбитраж в течение 42 дней (6 недель) с даты получения сведений. В случае морской транспортировки покупатель должен подать заявку в течение 28 дней (4 недель) с даты получения сведений.

### **Правило 203**

Контракт не будет закрыт, если хлопок или его часть не попала на указанное судно, при условии правильности коносаamenta и соответствия определению, данному в Постановлении 100. Это относится только к контрактам на отгрузку, но не к контрактам на отплытие или очистку.

### **Правило 204**

В случае спора относительно контракта на отгрузку американского хлопка в контейнерах из порта США, такой спор будет разрешен на основании "Правил контейнерной торговли", приведенных в Приложении В нашего Сборника Правил.

## **Страхование**

### **Правило 205**

Если покупатель или продавец страхует транспортировку хлопка в соответствии с контрактом, заключенным согласно нашим Постановления и Правилам, страхование должно включать следующее:

- "Страхование морского груза" и "транзитное страхование" в соответствии с Условиями страхования грузов Института (А) или Условиями страхования торговли товарами Института (А);
- "Страхование от рисков войны" в соответствии с Условиями страхования грузов от рисков войны Института (груз) или Условиями страхования грузов от рисков войны Института (торговля товарами);
- "Страхование от рисков забастовок и общественных беспорядков" в соответствии с Условиями страхования грузов от рисков забастовок Института (груз) или Условиями страхования грузов от рисков забастовок Института (торговля товарами),

и покрывали стоимость транспортируемого груза по инвойсу плюс 10%.

### **Правило 206**

Если иное не согласовано между сторонами, продавец несет ответственность за повреждение в стране при условии действия ограничений, указанных в Правиле 208 (b).

### **Правило 207**

Следующие условия применяются к контрактам, согласно которым продавец отвечает за страхование морского груза, транзитное страхование и страхование от повреждений в стране:

- a Должны иметься страховой полис или страховой сертификат. Этот документ или сертификат должен быть включен в состав комплекта транспортной/товаросопроводительной документации.
- b Если по прибытии выясняется, что хлопок был поврежден в стране, покупатель должен отделить поврежденные кипы и предъявить продавцу претензию в течение 7 дней (1 недели) с даты взвешивания или даты выгрузки хлопка из транспортных средств, если выгрузка произошла позднее, несмотря на то, что претензия должна предъявляться в течение 42

дней (6 недель) с даты прибытия транспортного средства в пункт назначения, указанный в коносаменте.

Стороны должны попытаться согласовать скидку. Если им это не удастся, следует назначить агента Ллойда или квалифицированного инспектора, приемлемого для страховой компании, для инспекции поврежденного хлопка. Расходы по оплате услуг инспектора несет сначала покупатель. Если инспекция подтвердит повреждение в стране, следует воспользоваться страховкой продавца для следующих выплат:

- продавцу - рыночная стоимость поврежденного в стране хлопка, удаленного из кип, согласно отчету инспектора плюс затраты на отделение поврежденного в стране хлопка; и
- стоимость инспекции.

- с Если за получение страховой выплаты взимается плата и покупатель понес этот расход, продавец должен компенсировать этот расход покупателю. Если такая потеря не покрывается страховкой продавца, ее должен оплатить сам продавец.

### **Правило 208**

Следующие условия применяются к контрактам, согласно которым покупатель отвечает за страхование морского груза или транзитное страхование, а продавец отвечает за страхование от повреждений в стране:

- а Для организации покупателем страхования продавец должен дать ему необходимые сведения о каждой отгрузке.
- б Если хлопок был поврежден в стране, покупатель должен отделить поврежденные кипы и предъявить продавцу претензию в течение 7 дней (1 недели) с даты взвешивания или даты выгрузки хлопка из транспортных средств, если выгрузка произошла позднее, несмотря на то, что претензия должна предъявляться в течение 42 дней (6 недель) с даты прибытия транспортного средства в пункт назначения, указанный в коносаменте. Стороны должны попытаться согласовать скидку. Если им это не удастся, следует назначить агента Ллойда или квалифицированного инспектора, приемлемого для страховой компании, для инспекции поврежденного хлопка. Расходы по оплате услуг инспектора несет сначала покупатель. Если инспекция подтвердит повреждение в стране и размер повреждения превысит 1,0% (один процент) от полного веса партии (при минимальной претензии 500 долл. США), следует воспользоваться страховкой продавца для следующих выплат:
- продавцу - рыночная стоимость любого поврежденного в стране хлопка, удаленного из кип, согласно отчету инспектора плюс затраты на отделение поврежденного в стране хлопка; и
  - стоимость инспекции.
- с Если за получение страховой выплаты взимается плата и покупатель понес этот расход, продавец должен компенсировать этот расход покупателю. Если такая потеря не покрывается страховкой продавца, ее должен оплатить сам продавец.

### **Правило 209**

- 1 Продавец должен возместить покупателю любой дополнительный расход или премию, которую покупатель должен был оплатить, если:
  - покупатель отвечает за морское страхование;
  - продавец отвечает за заказ фрахта;
  - продавец зафрахтовал не то судно, которое покупатель попросил его использовать; и
  - когда покупателю стало известно название используемого судна, выяснилось, что для использования этого судна требуется заплатить дополнительную премию в соответствии с условиями Классификации Института лондонских страховщиков или другими действующими условиями.
  
- 2 Покупатель должен оплатить продавцу дополнительный расход или премию, если:
  - продавец отвечает за морское страхование;
  - покупатель отвечает за заказ фрахта;
  - покупатель зафрахтовал не то судно, которое продавец попросил его использовать; и
  - когда продавцу стало известно название используемого судна, выяснилось, что для использования этого судна требуется заплатить дополнительную премию в соответствии с условиями Классификации Института лондонских страховщиков или другими действующими условиями.

## **Инвойсы и оплата**

### **Правило 210**

При доставке груза оплата должна быть произведена по прибытии или в течение 49 дней (7 недель) с даты коносамента или даты товаросопроводительных документов, если эта дата наступила раньше.

При первом представлении контрактных товаросопроводительных документов оплата должна быть произведена в течение трех рабочих дней, если между сторонами не было согласовано иное.

### **Правило 211**

Претензии, предъявленные согласно условиям контракта, должны оплачиваться в течение 21 дня (3 недель) с даты претензии. Если какая-либо сторона не внесла своевременно платеж, она должна дополнительно заплатить процентную ставку на полную сумму претензии в размере, согласованном между сторонами. Если стороны не могут прийти к согласию, размер претензии и процентная ставка определяются путем арбитража согласно нашим Постановлениям.

### **Правило 212**

Претензии по опискам в инвойсах принимаются при условии достаточного обоснования.

### **Правило 213**

Указанная в контракте цена хлопка не должна включать взимаемого НДС, за исключением особо оговоренных в контракте случаев.

## Продажа "по требованию"

### Правило 214

- 1 По требованию покупателя:
  - i Продажа по требованию - фьючерсы контракта ICE (Intercontinental Exchange) №2 на хлопок:
    - Окончательная цена хлопка, продаваемого по требованию, фиксируется на основе контрактного месяца фьючерсов контракта ICE № 2 на хлопок, указанных в контракте продажи.
    - Покупатель должен направить продавцу исполнимую инструкцию на фиксацию. Продавец должен в письменной форме сообщить покупателю о любых фиксациях и о полученных в результате фиксированных ценах.

Если иное не согласовано сторонами:

- Цена хлопка подлежит фиксации не позднее фьючерсов контракта ICE №2 на хлопок в день, предшествующий первому дню уведомления для контрактного месяца фьючерсов, указанного в контракте продажи.
- Если цена хлопка к этому времени зафиксирована не была, окончательная цена хлопка основывается на цене закрытия по фьючерсам контракта ICE № 2 на хлопок в день, предшествующий первому дню уведомления для контрактного месяца фьючерсов, указанного в контракте продажи.

- ii Продажа по требованию – продукты, не относящиеся к рынку фьючерсов контракта ICE № 2 на хлопок:

- Окончательная цена хлопка, продаваемого по требованию, фиксируется на основе котировок продуктов, указанных в контракте продажи.
- Покупатель должен направить продавцу исполнимую инструкцию на фиксацию. Продавец должен в письменной форме сообщить покупателю о любых фиксациях и о полученных в результате фиксированных ценах.

Если иное не согласовано сторонами:

- Цена хлопка подлежит фиксации до истечения срока продукта.
- Если цена хлопка не зафиксирована до истечения срока продукта, то цена фиксируется на основе последней опубликованной котировки продукта, а при отсутствии даты истечения – на основе даты отгрузки/ доставки.

- 2 При продаже по требованию продавца покупатель и продавец меняются ролями.

## Тара кипы и вес

### Правило 215

- 1 Если продавец не заявляет и не гарантирует иной способ, весь хлопок должен продаваться в фактически используемой таре.
- 2 Покупатель может потребовать определение фактического веса тары в момент доставки. Измерения фактического веса тары должны быть выполнены в течение 28 дней (4 недели) с даты прибытия хлопка покупателем под наблюдением представителей продавца. Результаты этих измерений тары будут затем использоваться для определения чистого веса.
- 3 Если покупатель требует определения веса тары после прибытия и в результате определения выяснится, что вес тары не превышает допустимой величины, указанной в контракте или инвойсе, покупатель обязан оплатить расходы по определению веса тары. В противном случае эти расходы оплачивает продавец.

### Правило 216

- 1 Для определения фактического веса тары необходимо проверить как минимум 5% кип, но не менее 5 кип, каждого типа в каждой партии или под каждой грузовой маркой.
- 2 Фактический вес тары определяется путем определения среднего веса обвязочных лент, веревок или проволок для каждого типа тары, входящего в состав партии или грузовой марки, с последующим умножением среднего веса каждого типа тары на полное число отгруженных кип.
- 3 Вес тары отремонтированных кип определяется отдельно.

### Правило 217

Весь хлопок должен взвешиваться "брутто", причем взвешиваться должны все кипы по отдельности, если иное не согласовано между сторонами. Для определения чистого веса хлопка из веса брутто следует вычесть вес тары.

### Правило 218

- 1 **Отгрузочный вес брутто** - должен определяться независимой весоизмерительной организацией или другой организацией, согласованной в письменной форме между покупателем и продавцом, в течение 28 дней (4 недель) или другого периода времени, согласованного между покупателем и продавцом, после отбора образцов и до отгрузки.
- 2 **Выгруженный вес брутто** - весь хлопок должен взвешиваться покупателем за его счет под наблюдением представителей продавца (за счет продавца) в согласованном пункте доставки или другом месте, указанном продавцом или покупателем, причем в любом случае взвешивание должно быть выполнено не позднее чем через 28 дней (4 недель) с даты прибытия хлопка. Если о этого были взяты пробы хлопка, необходимо ввести поправку на вес проб.

- 3 Как покупатель, так и продавец могут назначить своих представителей за свой счет для наблюдения за взвешиванием. Сторона, организующая взвешивание, должна сообщить другой стороне, где и когда произойдет взвешивание, при этом необходимо дать достаточный запас времени для организации присутствия представителей извещаемой стороны на месте взвешивания.

#### **Правило 219**

- 1 Вес кип, которые были отбракованы, не выгружены, порваны, имели неправильную маркировку или не имели маркировки, следует вычислять по среднему весу брутто выгруженных кип при условии, что по крайней мере 25% партии груза было выгружено в хорошем состоянии. Если в хорошем состоянии было выгружено менее 25% партии груза, вес этих кип следует вычислять на основании среднего веса по инвойсу.
- 2 Если покупатель принимает кипы с неправильной маркировкой или без маркировки, такие кипы взвешиваются, и их вес указывается отдельно.
- 3 Если покупатель не взвесил весь отгруженный хлопок в течение 28 дней (4 недель), с даты прибытия хлопка, вес невзвешенных кип вычисляется по среднему весу брутто взвешенных кип при условии, что взвешено было не менее 90% партии груза. Если взвешено было менее 90% партии груза, вес невзвешенных кип следует вычислять на основании среднего веса по инвойсу.
- 4 Если транспортировка выполняется в контейнерах и все контейнеры загружаются на одно судно, 25%, упомянутые в пункте (1) настоящего Правила, относятся к полному числу доставленных кип.
- 5 Если транспортировка выполняется в контейнерах и контейнеры загружаются на несколько судов, 25%, упомянутые в пункте (1) настоящего Правила, относятся к числу кип, доставленных на каждом судне.

#### **Правило 220**

В случае заключения контрактов на отгрузку или доставку определенных количеств в течение различных периодов отгрузки/доставки, каждая отгрузка или доставка должна выполняться в допустимых временных пределах. Отгрузки или доставки, выполненные в течение одного месяца, следует при определении веса рассматривать как единую партию, несмотря на то, что таких отгрузок и доставок было несколько.

Доказательства недостач по весу необходимо направлять другой стороне в течение 49 дней (7 недель) с даты прибытия хлопка. Компенсации за недостачу веса обычно выплачиваются согласно цене по инвойсу. Однако если недостача превышает допускаемое контрактом количество, покупатель может требовать компенсацию недостачи по рыночным ценам хлопка на дату прибытия хлопка. Если в контракте не указана допустимая недостача, допустимой должна считаться недостача в размере 3%.

### **Качество доставленного хлопка**

#### **Правило 221**

В случае продажи хлопка с описанием сорта хлопка, поставленный хлопок должен иметь качество не хуже качества, указанного в контракте, если только в контракте не сказано "среднее".

#### **Правило 222**

- 1 Покупатель и продавец могут указать в контракте, какими должны быть сорт, длина, показатель микронейр, прочность и другие характеристики хлопкового волокна. В контракте могут также быть оговорены скидки, разница, предельные значения и т.д., а также, где уместно, какие приборы следует использовать для определения характеристик в случае спора.
- 2 Если покупатель и продавец не могут прийти к согласию относительно претензии, такой спор выносится на арбитраж согласно нашим Постановления.

### **Отбор проб/образцов**

#### **Правило 223**

- 1 Отбор проб должен выполняться в пункте доставки или другом месте, согласованном между покупателем и продавцом. Представители покупателя и продавца должны контролировать отбор проб. Продавец должен сообщить покупателю имя своего представителя:  

до отправки покупателю инвойса или  
вместе с инвойсом.
- 2 Пробы для арбитража должны быть взяты, запечатаны и промаркированы в присутствии покупателя и продавца или и/или их представителей.

#### **Правило 224**

- 1 Проба из одной кипы хлопка должна весить около 150 г.
- 2 Для ручной классификации, предъявления претензий и/или арбитража с ручной оценкой, американский и австралийский хлопок должен полностью проверяться путем отбора проб. Другие виды хлопка должны проверяться путем отбора представительных проб только из 10% каждой партии или марки, согласно инструкциям в коммерческом инвойсе продавца.
- 3 Пробы могут отбираться из неполных партий, однако в этом случае претензии можно предъявлять только в отношении проверенного числа кип, имевшегося во время отбора проб.
- 4 В случае инструментальных испытаний, претензии и/или арбитраж предъявляются/ проводится только в отношении отдельных кип, указанных стороной, подавшей заявку на инструментальные испытания.

В случае арбитража проверке подлежат все кипы, по которым предъявляется претензия.

- 5 В случае принятия решения по арбитражу на предмет качества, расходы по отбору проб, надзору за отбором проб и их транспортировке должны относиться:
- на счет стороны, последнее письменное предложение которой об урегулировании спора максимально отличается от принятого арбитражного решения; или
  - на счет покупателя, если сумма согласно арбитражному решению меньше чем окончательное предложение продавца об урегулировании спора; или
  - на счет обеих сторон в равной пропорции, если ни одна из сторон не подала письменного предложения об урегулировании спора.
- 6 Если покупатель или продавец считает, что хлопок или хлопковые отходы неправильно упакованы (смешанная упаковка или платированные кипы), пробы должны отбираться с каждой стороны каждой кипы.

#### **Правило 225**

Покупатель не имеет права на отбор проб из кип до взвешивания, не имея соответствующего разрешения продавца.

#### **Правило 226**

Если продавец отбирает группу проб, он должен заплатить за них согласно контрактной цене на хлопок.

## **Претензии**

### **Неправильно упакованные, смешанные и платированные (наслоенные) кипы и кипы, содержащие посторонние материалы**

#### **Правило 227**

- 1 Покупатель должен предъявлять претензии по неправильно упакованным, смешанным и платированным кипам в течение 6 месяцев (26 недель) с даты прибытия хлопка. Кипы необходимо отложить для инспекции и хранить в течение 28 дней (4 недель) после предъявления претензии, причем инспекцию должен провести согласованный между сторонами эксперт. Если в течение 14 дней (2 недель) с момента признанной претензии продавец заявит покупателю, что намерен отозвать доставленный хлопок, он имеет право на такой отзыв. Если покупатель уже заплатил за хлопок, продавец обязан выкупить у него хлопок по рыночной цене качественного хлопка, которая имеется на дату признанной претензии, и возместить покупателю обоснованные издержки.
- 2 Если продавец не принимает назад хлопок, претензия должна быть урегулирована на основании рыночной цены качественного хлопка на дату признания претензии продавцом. Продавец должен также оплатить обоснованные расходы покупателя.
- 3 Покупатель должен предъявлять претензии по хлопку в течение 6 месяцев (26 недель) с даты прибытия хлопка. Кипы необходимо отложить для инспекции и хранить еще в течение 28 дней (4 недель) после предъявления

претензии, причем инспекцию должен провести согласованный между сторонами эксперт. Покупатель может потребовать с продавца возмещения разумных обоснованных расходов на открывание кип и отделение доброкачественного хлопка от недоброкачественного. Покупатель может также потребовать возмещения стоимости недоброкачественного хлопка, извлеченного из кип. Эта стоимость должна определяться в соответствии с рыночной ценой на доброкачественный хлопок на дату признания претензии продавцом.

- 4 Посторонние материалы - покупатель должен предъявлять претензии по посторонним материалам в хлопке в течение 6 месяцев (26 недель) с даты прибытия хлопка. Кипы необходимо отложить для инспекции и хранить в течение 28 дней (4 недель) после предъявления претензии, причем инспекцию должен провести согласованный между сторонами эксперт. Покупатель имеет право потребовать с продавца компенсацию разумных обоснованных расходов по удалению посторонних материалов.

#### **Правило 228**

Покупатель должен известить о претензии по повреждению в стране, согласно Правилу 207 или 208, причем инспекция должна быть выполнена в течение 14 дней (2 недель) с даты такого извещения или 56 дней (8 недель) с даты прибытия хлопка, если эта дата наступила раньше.

#### **Правило 229**

При отборе проб из кип для проверки на внутреннюю влагу действуют следующие положения:

- Из каждой проверяемой кипы следует брать пробы весом не менее 250 г. Эти пробы должны отбираться представителем стороны, потребовавшей проверки, в присутствии представителя другой стороны (если такой представитель назначен). Пробы следует отбирать во время взвешивания.
- Представительные пробы следует взять из 5% кип каждой партии (по меньшей мере из 3 кип). Кипы следует отбирать произвольно. Пробы следует отбирать по меньшей мере из двух частей каждой кипы на глубине около 40 см. Пробы необходимо сразу же поместить в сухие герметично запечатываемые контейнеры и снабдить их соответствующими этикетками с указанием данных кипы, из которой взяты пробы.
- Пробы следует незамедлительно направить в согласованную между сторонами лабораторию.

#### **Правило 230**

- 1 Покупатель обязан:
  - уведомить о любых претензиях по внутренней влаге в течение 42 дней (6 недель); и
  - предъявить окончательную претензию на основании протокола, полученного из согласованной лаборатории, в течение 63 дней (9 недель) с даты прибытия хлопка.
- 2 Покупателю дается скидка на основании протокола лаборатории. Скидка будет представлять собой разницу между:
  - весом абсолютно сухого волокна в данной партии плюс процент влагосодержания, указанный в контракте; и
  - полным весом партии.

При определении размера такой скидки используется цена по инвойсу.

#### **Правило 231**

Сторона, предъявляющая претензию и требующая проверки на влажность, должна будет оплатить стоимость отбора проб и все связанные с этим затраты. Если претензия подтвердится, расходы по отбору проб, курьерским услугам и лабораторным услугам будут возмещены другой стороной.

### **Продление предельных сроков**

#### **Правило 232**

Директора могут продлить любые из сроков, указанных в Правилах 218, 220, 227, 228 или 230, при условии, что соответствующая фирма сможет доказать, что в противном случае будет иметь место существенная несправедливость:

- поскольку она не могла предвидеть задержку или
- в связи с поведением другой фирмы.

Заявки следует подавать нам в письменной форме. При принятии решения Директора принимают во внимание замечания другой фирмы.

### **Инструментальные испытания**

#### **Правило 233**

Настоящее Правило применимо ко всем спорам по вопросам качества в связи с инструментальными испытаниями проб хлопка любого происхождения.

- 1 Испытания или классификация с помощью приборов промышленного тестирования выполняются согласно утвержденным методикам и процедурам, указанным в последней редакции Соглашения об универсальных стандартах на хлопок между Министерством сельского хозяйства США и международными организациями.
- 2 Каждую пробу следует испытывать по меньшей мере дважды. В качестве результата испытаний следует использовать среднее от двух значений.
- 3 Если герметично упакованные пробы уже взяты на арбитраж с ручной оценкой согласно Правилу 223, эти же пробы можно использовать для испытаний при условии, что они были снова герметично упакованы.
- 4 Первая серия испытаний должна выполняться в лаборатории, согласованной между покупателем и продавцом. В отсутствие согласования, испытания выполняются в сертифицированной лаборатории по выбору затребовавшей их стороны.
- 5 Если первые испытания выполнены в сертифицированной лаборатории, они будут являться окончательными, и вторые испытания проводиться не будут.

- 6 Лаборатория, выполняющая первые испытания, выдает протокол испытаний, подписанный и/или проштампованный уполномоченным персоналом лаборатории. В протоколе испытаний указываются результаты испытаний. Если испытания выполнены несертифицированной лабораторией, лаборатория запечатывает пробы, которые затем хранятся в течение 35 дней (5 недель) на случай, если потребуются вторые испытания.
- 7 С учетом условий пункта (5), каждая из двух фирм может потребовать вторых испытаний в течение 21 дня (3 недель) с даты отправки результатов первых испытаний. Если такое требование не предъявлено, данные, указанные в протоколе испытаний, считаются окончательными.
- 8 Требование о проведении вторых испытаний должно распространяться на все кипы, проверявшиеся при первых испытаниях. Вторые испытания должны выполняться только в сертифицированной лаборатории, согласованной между сторонами. В отсутствие согласования, сертифицированную лабораторию указывает сторона, предъявляющая претензию. Испытаниям подвергаются пробы хлопка, взятые из первичных, повторно герметично запечатанных проб. Сторона, потребовавшая вторых испытаний, должна оплатить отправку повторно герметично запечатанных проб в сертифицированную лабораторию, назначенную для вторых испытаний.
- 9 Протокол испытаний выдается и подписывается и/или проштамповывается уполномоченным на это персоналом лаборатории.
- 10 Если стороны не могут прийти к соглашению в отношении скидок или толкования результатов, обеими сторонами могут быть назначены арбитры, или такие арбитры могут действовать по поручению обеих сторон.
- 11 В контракте могут быть указаны приемлемые колебания характеристик хлопкового волокна, определяемых путем испытаний в лаборатории. В контракте должны быть указаны предельные отклонения.
- 12 Если стороны спора не договорились иначе, обычным предельным отклонением показателя микронейр является 0,3.
- 13 Если стороны спора не договорились иначе, обычным предельным отклонением прочности является 2,0 г/текс или 3000 фунт/кв.дюйм.
- 14 Какая бы из сторон ни запросила испытаний, она должна оплатить лаборатории полную стоимость испытаний. Но если платит покупатель, то продавец должен оплатить стоимость испытаний каждой кипы, вышедшей за предельное отклонение по контракту, или, если такое отклонение в контракте не указано, за обычное предельное отклонение, указанное в пунктах (12) и (13) выше.

## **Показатель микронейр и допустимые отклонения**

### **Правило 234**

- 1 Настоящие Правила применяются ко всем спорам по поводу показателя микронейр, включая споры относительно американского хлопка. Положения

настоящего Правила строились в соответствии с соглашением о показателе микронейр между нами и Американской ассоциацией поставщиков хлопка, однако в случае разночтений между ними приоритет имеет Правило, над которым имеют приоритет условия контракта.

- 2 Если в контракте указана величина показателя микронейр, но не сказано, является ли эта величина минимумом или максимумом, следует считать, что это минимум. Однако стороны могут в письменной форме согласовать иное перед отправкой проб на испытания.
- 3 В контракте могут быть указаны приемлемые колебания других характеристик хлопкового волокна, которые могут определяться имеющими соответствующий статус лабораториями.

### **Правило 235**

- 1 В случае любых споров в отношении показателя микронейр применяется процедура, указанная в Правиле 233, если стороны не согласовали иное.
- 2 Если покупатель и продавец не согласовали иное:

#### **Для американского хлопка:**

В случае контрактов, в которых указана минимальная величина показателя микронейр, скидки для кип, не достигших этого минимума, составляют:

Показатель микронейр ниже предельного отклонения на:	Процентное отклонение
0,1	0,5
0,2	1,0
0,3	2,0
0,4	3,0
0,5	4,0
0,6	5,0

и т.д. - по 1% на каждые 0,1 показателя микронейр.

Но если в контракте указано минимальное значение 3,5 (3,5 NCL или 3,8 UCL) или выше:

- для хлопка с показателем от 2,9 до 2,6 включительно процентная скидка будет увеличиваться до 3% на каждые 0,1 показателя микронейр ниже 3,0; и
- для хлопка с показателем 2,5 и ниже процентная скидка будет увеличиваться до 4% на каждые 0,1 показателя микронейр ниже 2,6.

В случае контрактов, в которых указана максимальная величина показателя микронейр, скидки для кип, превысивших этот максимум, составляют:

Показатель микронейр выше предельного отклонения на:	Процентное отклонение
0,1	0,5
0,2	1,0
0,3	2,0
0,4	3,0
0,5	4,0
0,6	5,0

и т.д. - по 1% на каждые 0,1 показателя микронейр.

Однако если в контракте указан максимальный показатель микронейр 4,9 или ниже:

- для хлопка с показателем 5,6 и выше процентная скидка будет увеличиваться до 3% на каждые 0,1 показателя микронейр выше 5,6.

#### **Для неамериканского хлопка:**

В случае контрактов, в которых указана минимальная величина показателя микронейр, скидки для кип, не достигших этого минимума, составляют:

Показатель микронейр ниже предельного отклонения на:	Процентное отклонение
0,1	0,5
0,2	1,0
0,3	2,0
0,4	3,0
0,5	4,0
0,6	5,0

и т.д. - по 1% на каждые 0,1 показателя микронейр.

Но если в контракте указано минимальное значение 3,5 (3,5 NCL или 3,8 UCL) или выше:

- для хлопка с показателем от 2,9 до 2,6 включительно процентная скидка будет увеличиваться до 3% на каждые 0,1 показателя микронейр ниже 3,0; и
- для хлопка с показателем 2,5 и ниже процентная скидка будет увеличиваться до 4% на каждые 0,1 показателя микронейр ниже 2,6.

В случае контрактов, в которых указана максимальная величина показателя микронейр, скидки для кип, превысивших этот максимум, составляют:

Показатель микронейр выше предельного отклонения на:	Процентное отклонение
0,1	0,5
0,2	1,0
0,3	2,0
0,4	3,0
0,5	4,0
0,6	5,0

и т.д. - по 1% на каждые 0,1 показателя микронейр.

Однако если в контракте указан максимальный показатель микронейр 4,9 или ниже:

- для хлопка с показателем 5,6 и выше процентная скидка будет увеличиваться до 3% на каждые 0,1 показателя микронейр выше 5,6.

## Прочность и допустимые отклонения

### Правило 236

- 1 В случае любых споров в отношении прочности применяется процедура, указанная в Правиле 233, если стороны не согласовали иное.
- 2 В случае контрактов, в которых указана минимальная прочность волокна, скидки для кип, не достигших этого минимума, составляют (если покупатель и продавец не согласовали иные значения):

<b>NVI (приборы промышленного тестирования) - г/текс ниже предельного отклонения на:</b>	между	и	Процентное отклонение
	1,1	2,0	1,0
	2,1	3,0	1,5
	3,1	4,0	3,0
	4,1	5,0	5,0
	5,1	6,0	8,0

Плюс 4% на каждый г/текс ниже 6.

<b>Pressley -</b> давление (фунт/ кв.дюйм) ниже предельного отклонения на:	между	и	Процентное отклонение
	1050	3000	1,5
	3050	5000	3,0
	5050	7000	5,0
	7050	9000	8,0

Плюс 4% на каждые 2000 фунт/кв.дюйм ниже 9000.

## **Закрытие контрактов**

### **Правило 237**

- 1 Если по какой-либо причине контракт или его часть не выполнены или не будут выполнены (будь то вследствие нарушения контракта одной из сторон или по любой другой причине), то они не аннулируются.
- 2 Закрытие такого контракта или его части во всех случаях осуществляется путем обратного инвойсирования продавцу в соответствии с нашими Правилами, действующими по состоянию на дату контракта.

### **Правило 238**

Если контракт или его часть подлежат закрытию путем обратного инвойсирования продавцу, то применяются следующие положения:

- 1 При невозможности согласования сторонами цены для закрытия контракта путем обратного инвойсирования продавцу эта цена определяется в арбитражном и, если необходимо, апелляционном порядке.
- 2 Датой закрытия является дата, когда обеим сторонам стало известно, или должно было стать известно, что контракт не будет выполнен. При определении этой даты арбитры или апелляционный комитет учитывают:
  - a условия контракта;
  - b поведение сторон;
  - c письменное уведомление о закрытии, если оно имеется; а также
  - d другие обстоятельства, которые арбитры или апелляционный комитет сочтут относящимися к делу.
- 3 При определении цены для обратного инвойсирования арбитры или технический апелляционный комитет учитывают:

- a дату закрытия контракта, определенную в порядке, предусмотренном пунктом (2) выше;
  - b условия контракта; а также
  - c текущую рыночную цену хлопка, являющегося предметом контракта или имеющего аналогичное качество, на дату закрытия.
- 4 Сумма, подлежащая уплате при обратном инвойсировании, ограничивается разницей (если таковая имеется) между ценой контракта и текущей рыночной ценой на дату закрытия.
- 5 Сумма, подлежащая уплате при закрытии контракта путем обратного инвойсирования в соответствии с Правилами 237 и 238, рассчитывается и подлежит уплате независимо от того, возлагается ли ответственность за невыполнение и/или нарушение контракта на одну из сторон, будь то производящую или получающую такой платеж.

### **Другие претензии и убытки**

- 6 В цену обратного инвойсирования не включаются никакие другие убытки или претензии, которые по явно выраженному соглашению сторон признаны подлежащими возмещению. Такие убытки или претензии подлежат урегулированию либо дружественным путем, либо в арбитражном или апелляционном порядке.

### **Правило 239**

Претензии по косвенным убыткам не принимаются.

### **Правило 240**

- 1 Арбитры определяют цену обратного инвойсирования, если:
- продавец не представил инвойс; или
  - фактический вес не известен; или
  - стороны не могут прийти к согласию относительно веса.
- 2 При определении веса обратного инвойсирования в случае, если часть контракта уже выполнена, допуски на вес к балансу не применяются.



## **Типовой контракт**

Утвержденным нами типовым контрактом на транспортировку хлопка является наш Контракт на международную транспортировку по форме 1. Эта форма относится к стоимости, страхованию и фрахту (СИФ), стоимости и фрахту (КАФ), франкоборт (ФОБ) и подобным условиям.



# The International Cotton Association Limited



## Контракт на международную транспортировку, форма 1

Стоимость, страхование и фрахт (СИФ), стоимость и фрахт (КАФ), франкоборт (ФОБ) и подобные условия

От кого		Кому	
Уважаемые господа!	Мы	<b>КУПИЛИ</b> у вас сегодня следующее: <input type="radio"/>	(отметьте галочкой одно предложение и вычеркните другое)
		<b>ПРОДАЛИ</b> вам сегодня следующее: <input type="radio"/>	
Контракт №		Дата	
Агент			
<b>1 Длина волокон и качество</b> <i>См. условие 1</i>			
<b>2 Микронейр</b> <i>См. условие 2</i>	Минимум	Максимум	Допустимое отклонение
<b>3 Прочность</b> <i>См. условие 2</i>	Минимум	<ul style="list-style-type: none"> <li>• о фунт/кв.дюйм, калибр 0 по Pressley</li> <li>• о г/текс, калибр 1/8 по HVI</li> </ul> откалибровано на базе калибровочного хлопка HVI (отметьте галочкой одно предложение и вычеркните другое)	Допустимое отклонение
<b>4 Качество</b> <i>См. условие 3</i>		Средний вес каждого тюка	Допустимое отклонение %
<b>5 Цена и условия</b>		<b>6 Весовой базис</b>	
<b>7 Оплата</b>			
<b>8 Отгрузка</b> <i>См. условие 4</i>			
<b>9 Фрахт</b>	Текущая ставка	Если на дату отгрузки было иное значение: (отметьте одно поле) • о - разницу выплачиваете вы. • о - разницу выплачиваем мы.	
<b>10 Экспортная пошлина или субсидия</b>	в размере % включена в цену.	Если на дату отгрузки было иное значение: (отметьте одно поле) • о - разницу выплачиваете вы. • о - разницу выплачиваем мы.	
<b>11 Страхование</b>	Страховка оформляется согласно условиям 5a о 5b о 5c о 5d о на обороте формы. (отметьте соответствующее поле)		
<b>12 Военные риски</b>	Текущая ставка %.	Если на дату отгрузки было иное значение: (отметьте одно поле) • о - разницу выплачиваете вы. • о - разницу выплачиваем мы.	
<b>13 Особые условия</b>			

Продолжение на следующей странице

## 14 Общие положения

- Данный контракт включает постановления и правила компании International Cotton Association Limited в том виде, в котором они существовали на момент согласования контракта.
- Нижеизложенные условия являются неотъемлемой частью данного контракта.
- Данный контракт допускает изменения только на основании нашего письменного согласия.
- Данный контракт не может быть отменен ни на каком основании.

## 15 Арбитражное соглашение

- **Все споры** по данному контракту должны разрешаться посредством арбитража в соответствии с постановлениями компании International Cotton Association Limited. Данное соглашение включает постановления, регламентирующие арбитражную процедуру компании International Cotton Association Limited.

*Примечание: На основании согласия слова "Все споры" могут быть заменены на "Споры, связанные с качеством" или "Споры, связанные с техническими аспектами". Однако в отсутствие согласованных изменений следует использовать формулировку "Все споры".*

- Вы не имеете права на принятие против нас юридических действий в связи со спорами, которые можно разрешить путем арбитража, за исключением обеспечений исков. Юридические действия допустимы только после получения арбитражного решения по спору с компанией International Cotton Association Limited и использования всех средств апелляции, допускаемых постановлениями компании International Cotton Association Limited. Это в равной степени относится и к нам.

Наша подпись

Ваша подпись

### Условия контракта

- 1 Длина волокон и качество** Весь поставляемый хлопок должен иметь одинаковое равномерное качество (правило ICA Rule 221).
- 2 Показатель микронейр и прочность**

Если мы не дали согласия на иной подход, все споры относительно показателя микронейр должны решаться согласно правилам ICA Rules 234 и 235, а относительно прочности - согласно правилу ICA Rule 234. Если мы не согласовали определенные процентные допуски или использование рыночных различий, или предельно допустимое отклонение, следует руководствоваться процентными допусками или предельно допустимым отклонением, указанными в Постановлениях.
- 3 Качество** Если не согласовано иное, хлопок поставляется в виде высокоплотных спрессованных тюков.
- 4 Отгрузка** Продавец должен получить необходимую экспортную лицензию.  
Продавец должен получить необходимую импортную лицензию и должен заранее, до даты отгрузки первой партии, сообщить продавцу, что у него имеется такая лицензия.
- 5 Страховка (правило ICA Rules 205 - 209)**

В соответствии с отметкой в разделе 11 данной формы:

  - а Продавец должен иметь страховку морского груза, страхующую от рисков при перевозке до предприятия или склада, а также страховки от военных рисков, забастовок и общественных беспорядков на сумму, равную сумме по инвойсу плюс 10%. Продавец должен купить эти страховки у Ллойда или другой первоклассной страховой компании; или
  - б Покупатель должен иметь страховку морского груза, а также страховки от военных рисков, забастовок и общественных беспорядков на сумму, равную сумме по инвойсу плюс 10%. Покупатель должен купить эти страховки у Ллойда или другой первоклассной страховой компании; или
  - в Продавец должен нести ответственность за страхование хлопка до пункта доставки хлопка компании-грузоперевозчику или ее агенту; или
  - д Продавец должен нести ответственность за страхование хлопка только в случае бесконтейнерной перевозки.

В случае (b) и (d) продавец должен сообщить покупателю название судна как только оно станет ему известно.  
В случае (b) и (d) продавец должен сообщить покупателю название судна как только оно станет ему известно.  
Покупатель несет ответственность за страхование морского груза на сумму, равную сумме по инвойсу плюс 10%.
- 6 Отклонения качества и арбитраж по поводу качества (постановление ICA по арбитражу)**

В отсутствие иных согласованных положений, используются официальные положения в отношении отклонений качества компании International Cotton Association. Если качество хлопка ниже требуемого качества, продавец должен заплатить покупателю скидку. Мы постараемся согласовать с вами конкретную сумму. Однако если к согласию прийти не удастся, спор должен быть решен путем арбитража по качеству согласно постановлениям компании International Cotton Association Limited.

Если требуется арбитраж по качеству, образцы хлопка для арбитража должны отбираться не позднее чем через 42 дня (6 недель) после прибытия хлопка. Арбитраж должен начаться согласно постановлению ICA Wylaw 329 не позднее чем через 49 дней (7 недель) после прибытия хлопка. Образцы должны быть отправлены на место проведения арбитража не позднее чем через 70 дней (10 недель) после прибытия хлопка (постановление ICA Wylaw 337).

По согласованию, эти сроки могут быть продлены, или же можно подать заявку компании International Cotton Association на продление сроков согласно постановлению Wylaw 337. В целях арбитража каждая партия будет рассматриваться отдельно.
- 7 Транспортная документация**

Продавец должен представить покупателю детальный инвойс в течение 14 дней (2 недель) с даты коносамента "чисто на борту" или другого товарораспорядительного документа.

Требуемые транспортные документы:

  - полный комплект коносаментов "чисто на борту" или других товаросопроводительных документов. В этих документах имя и адрес покупателя должны быть указаны как имя и адрес грузополучателя. Вместо этого в графе "Грузополучатель" можно написать "согласно заказу" и завизировать.
  - не менее 3 копий инвойса, подписанных продавцом, с указанием полного веса, количества тары и полного веса за вычетом тары; и
  - только в случае СИФ - полис или сертификат страховки морского груза, а также страховок от военных рисков, забастовок и общественных беспорядков.

**8 Вес**

Предварительный инвойс на хлопок составляется согласно отгрузочному весу. Если указывается вес нетто в пункте выгрузки, необходимо учесть вес тары. Если указан вес нетто в пункте выгрузки, но фактический вес хлопка в пункте выгрузки отличается от указанного, продавец должен выплатить покупателю соответствующую компенсацию.

**9 Тара**

Если покупатель считает, что продавец не учел в инвойсе полный вес тары, фактический вес тары может быть определен согласно правилам 215 и 216. Продавец не должен использовать мешки из сизаля.

**10 Претензии**

Претензии, согласно правилу 227, по неправильной упаковке (смешанной упаковке и платированным тюкам), а также посторонним материалам должны предъявляться не позднее чем через 6 месяцев с даты доставки хлопка. Извещение о претензии, согласно правилу 228, в отношении ущерба на территории страны следует представлять согласно правилам 206, 207 и 228. Если не согласовано иное, все претензии (включая выплату страховых убытков) должны разбираться/удовлетворяться в стране, в которую доставлен хлопок. Претензии должны удовлетворяться в валюте контракта.

**11 Ущерб**

Если хлопок прибывает поврежденным на территории страны или имеет повреждения, понесенные, как представляется, перед отгрузкой, следует постараться согласовать компенсацию в соответствии с правилами 206 или 207.

*"Постановления и правила компании International Cotton Association Limited" можно загрузить с сайта: [www.ica-ltd.org](http://www.ica-ltd.org)*

## **Договор о правилах контейнерной торговли**

Настоящий договор заключен между  
компанией International Cotton Association Limited  
и организацией American Cotton Shippers Association  
(с изменением от 19 ноября 1992 г.)



# Договор

(пожалуйста, прочтите правило 204)

## Раздел А - Определения

В данном договоре следующие термины имеют следующие значения (за исключением случаев, когда контекст не согласуется с этими значениями):

- 1 "Контейнерный склад" или "КС" означает площадку, где контейнеры (порожние или с грузом) можно парковать, забирать и доставлять. Кроме того, контейнерный склад может использоваться грузоперевозчиком для помещения грузов в контейнеры и грузополучателем для выгрузки контейнеров из транспортных средств, а также морским грузоперевозчиком для таможенного досмотра и проверки груза перед отправкой.
- 2 "Пункт обработки грузовых контейнеров" или ПОГК означает площадку, на которой морской грузоперевозчик и/или его агент погружает и выгружает контейнеры, находящиеся под его контролем.
- 3 "От дома до", "от контейнерного склада до" или "от двери до" означает, что грузоперевозчик выгружает грузы в указанном им месте. Все расходы за точкой выгрузки, а также расходы по предоставлению контейнеров в исходной точке ("дом", "КС", "дверь") несет сторона, отвечающая за заказ фрахта.
- 4 "От пирса до" и "от грузовой контейнерной станции до" означает погрузку под контролем грузоперевозчика в случае, если точкой доставки груза грузоперевозчику является пирс или грузовая контейнерная станция.
- 5 "До дома" или "до контейнерного склада" или "до двери" означает доставку в место нахождения грузополучателя (склад или промышленное предприятие) после прибытия в порт назначения.
- 6 "До пирса" или "до грузовой контейнерной станции" означает, что грузоперевозчик выгрузит контейнеры из транспортного средства на пирс в порту назначения или на площадку грузовой контейнерной станции.

Примечание: Обязанности покупателя и продавца в отношении уплаты расходов, относящихся к определениям 3 - 6, указаны в Приложении 1.

- 7 "Минибридж" означает перевозку груза по железной дороге или другим видом транспорта из одного порта США в другой для последующей транспортировки этого груза в контейнерах водным транспортом. Водный грузоперевозчик выдает в исходном порту коносамент на транспортировку груза за границу несколькими видами транспорта.

- 8 "Микробридж" означает перевозку груза непосредственно из внутреннего пункта по железной дороге или другим видом транспорта (в контейнерах или с использованием другого оборудования) в другой порт для последующей транспортировки в контейнерах водным транспортом. Водный грузоперевозчик выдает во внутреннем пункте погрузки коносамент на транспортировку груза за границу несколькими видами транспорта.
- 9 "Лэндбридж" означает доставку груза водным транспортом с последующей перевозкой железнодорожным транспортом из одной прибрежной зоны в другую для последующей транспортировки водным транспортом.
- 10 "Франко-перевозчик - указанный пункт", "разными видами транспорта во внутренний пункт" означает, что продавец должен доставить груз в указанный порт и передать водному грузоперевозчику. Если в момент составления контракта на продажу указать точный пункт нельзя, стороны должны указать место или район, на территории которого водный грузоперевозчик должен принять груз.
- 11 "Погрузка и счет - грузоотправитель" означает, что ответственность за содержимое контейнеров несет грузоотправитель (погрузка в КС).
- 12 "Коносамент на транспортировку груза несколькими видами транспорта" или "комбинированная транспортная документация" означает товаросопроводительный документ, выданный водным грузоперевозчиком после приема контейнера или хлопка на борт железнодорожного вагона или другого транспортного средства.
- 13 "Бункерная надбавка" (БН) или "топливная надбавка" (ТН) означает плату, добавляемую к основной расценке на фрахт для покрытия необычно высокого роста стоимости топлива, не контролируемого грузоперевозчиком.
- 14 "Надбавка на курс валют" (НКВ) означает надбавку, которая обычно выражается в процентах от основной расценки за фрахт, для компенсации необычно большого колебания курсов валют по отношению к доллару США, который является "тарифной валютой".
- 15 "Оплата получения на терминале" (ОПТ), "оплата обработки на терминале" (ООТ) и "оплата контейнерного склада" (ОКС) означает плату, добавляемую грузоперевозчиком к базовой ставке фрахта для компенсации затрат на перегрузку/перевозку хлопка из пункта приема на терминале на борт судна.
- 16 "Оплата получения в исходном пункте" (ОПИП) означает плату, добавляемую к базовой ставке фрахта для компенсации затрат на перегрузку/перевозку хлопка из пункта приема (исходного пункта) на борт транспортного средства для интермодальной перевозки.

## Раздел В - Правила торговли

Каждый контракт на транспортировку американского (здесь и далее "американский" означает принадлежность к США) хлопка в контейнерах из американских портов подразумевает, что в случае спора в отношении такого контракта такой спор должен урегулироваться путем переговоров между сторонами или арбитража в соответствии со следующими правилами (за исключением случаев, когда в контакте, в явной или подразумеваемой форме, содержатся положения, несовместимые с вышесказанным, или же когда такие положения согласованы между сторонами):

- 1       Транспортировка - Хлопок можно перевозить водным транспортом и/или несколькими видами транспорта на усмотрение стороны, отвечающей за заказ фрахта. Все налагаемые грузоперевозчиком платы, включенные или не включенные в расценку фрахта, указанные как отдельные статьи в коносаменте или начисленные в виде отдельного счета, должны быть учтены стороной, отвечающей за заказ фрахта. Однако если продавец решит воспользоваться ПОГК, разницу между оплатой доставки на ПОГК и на КС должна быть отнесена на счет продавца.
- 2       Предоставление контейнеров и транспорта - Сторона, отвечающая за заказ фрахта, обязана вовремя предоставить контейнеры для транспортировки и погрузки в контейнеры согласно контракту в портах или исходном пункте, указанных в контракте.
- 3       Дата отправки - В случае интермодальной транспортировки дата интермодального коносамента является датой отправки.
- 4       Страхование - В случае продажи типа FOB/ФАС/КАФ или "Франко-перевозчик - (указанный пункт)", страховка покупателя должна покрыть все риски с момента отплытия или погрузки на борт, или приемки под контроль водного грузоперевозчика, даже если он об этом специально не уведомлен.
- 5       Полный контейнерный груз (ПКГ):
  - a Если не указано иное, продажи должны основываться на ставках фрахта для полных 40-футовых контейнерных грузов. Все дополнительные расходы по не поместившимся тюкам или минимальные сборы за перевозку должны оплачиваться стороной, отвечающей за заказ фрахта.
  - b Если количество указано в контейнерах, это означает:
    - i Исходный пункт в районе Мексиканского залива - около 78 тюков на 40-футовый контейнер;
    - ii Исходный пункт на восточном побережье США - около 83 тюков на 40-футовый контейнер;

Контейнеры, отличные от 40-футовых, могут использоваться только для переводок "дом - пирс" или "пирс - пирс".
- 6       Погрузка и выгрузка - Погрузка "дом/КС" или "пирс/ПОГК" выбирается продавцом, а разгрузка "дом/КС" или "пирс/ПОГК" выбирается

покупателем. Однако продавец должен обеспечить "перевозку на пирс" в отсутствие конкретных инструкций покупателя "перевозка до дома".

7 Вес - Если не согласовано иное, перевозка "пирс - дом" и "дом - дом" должна означать перевозку грузов, имеющих "сертифицированные окончательные отгрузочные веса нетто".

8 Отбор проб/образцов -

a Покупатель может попросить продавца погрузить образцы при погрузке хлопка, продавец может согласиться, но может и отказаться. Все дополнительные расходы будут отнесены на счет покупателя.

b В случае транспортировки "пирс - дом" или "дом - дом" действуют нормальные арбитражные правила, за исключением того, что отбор образцов может выполняться на территории продавца под наблюдением. Расходы по отбору образцов несет продавец.

9 Недостающие тюки - В случае "погрузка и счет грузоотправителя" за содержимое контейнеров отвечает продавец. В отсутствие иных договоренностей между покупателем и продавцом, любые претензии должны подкрепляться сертификатами, выдаваемыми контролером продавца, в которых указывается серийный номер контейнера и номер пломбы и удостоверяется целостность пломбы. Однако при транспортировке, включающей перевозку "пирс - дом" или "дом - дом", а также в случае, если пломба сорвана таможенной или другими официальными органами в порту ввоза, контейнер необходимо заново опломбировать и сообщить номера старой и новой пломб контролеру грузоотправителя.

10 Оплата -

a Оплата аккредитивом - Аккредитив должен разрешать использование интермодального коносамента.

b Оплата наличными по первому предъявлению документов - Покупатель должен заплатить по предъявлении ему интермодального коносамента.

c Оплата наличными по прибытии - Покупатель должен заплатить по предъявлении коносамента после прибытия судна в пункт назначения, указанный в коносаменте.

Однако если контейнеры перевозятся на загрузочных судах или другими промежуточными транспортными средствами, оплата производится по прибытии загрузочных судов или других промежуточных средств в конечный пункт назначения, указанный в контракте.

Если фрахт заказан продавцом и на борту судна, указанного в коносаменте, недостает каких-либо контейнеров, покупатель имеет право на предъявление продавцу претензии - компенсации потерь, понесенных в связи с поздней доставкой недостающих контейнеров. Это положение неприменимо, если перевозка контейнерообразным судном была затребована покупателем после заключения контракта.

## Разграничение ответственности за оплату расходов и исполнение

## Дом - дом

		ФОб		ФАС		СИФ		КАФ	
		Ответственный за		Ответственный за		Ответственный за		Ответственный за	
		Расходы	Исполнение	Расходы	Исполнение	Расходы	Исполнение	Расходы	Исполнение
1	Доставка порожнего контейнера в пункт заполнения контейнеров	Покупатель	Грузоперевозчик	Покупатель	Грузоперевозчик	Продавец	Грузоперевозчик	Продавец	Грузоперевозчик
2	Заполнение контейнеров	Продавец	Продавец	Продавец	Продавец	Продавец	Продавец	Продавец	Продавец
3	Транспортировка заполненных контейнеров в пункт погрузки в ж/д вагоны или на суда	Покупатель	Грузоперевозчик	Покупатель	Грузоперевозчик	Продавец	Грузоперевозчик	Продавец	Грузоперевозчик
4	Оплата вертикальной погрузки	Включается в стоимость фрахта							
5	Фрахт	Покупатель	Грузоперевозчик	Покупатель	Грузоперевозчик	Продавец	Грузоперевозчик	Продавец	Грузоперевозчик
6	Оплата вертикальной выгрузки на ж/д вагоны на портовых подъездных путях	Включается в стоимость фрахта							

		ФОб		ФАС		СИФ		КАФ	
		Ответственный за		Ответственный за		Ответственный за		Ответственный за	
		Расходы	Исполнение	Расходы	Исполнение	Расходы	Исполнение	Расходы	Исполнение
7	Таможенная очистка и оплата операций в порту/терминале после погрузки в вагоны на портовых подъездных путях	Покупатель	Грузоперевозчик	Покупатель	Грузоперевозчик	Покупатель	Грузоперевозчик	Покупатель	Грузоперевозчик
8	Транспортировка контейнеров в пункт назначения	Покупатель	Грузоперевозчик	Покупатель	Грузоперевозчик	Покупатель	Грузоперевозчик	Покупатель	Грузоперевозчик
9	Выгрузка из транспортного средства	Покупатель	Покупатель	Покупатель	Покупатель	Покупатель	Покупатель	Покупатель	Покупатель

Дом - пирс

		ФОБ		ФАС		СИФ		КАФ	
		Ответственный за		Ответственный за		Ответственный за		Ответственный за	
		Расходы	Исполнение	Расходы	Исполнение	Расходы	Исполнение	Расходы	Исполнение
1	Доставка порожнего контейнера в пункт заполнения контейнеров	Покупатель	Грузоперевозчик	Покупатель	Грузоперевозчик	Продавец	Грузоперевозчик	Продавец	Грузоперевозчик
2	Заполнение контейнеров	Продавец	Продавец	Продавец	Продавец	Продавец	Продавец	Продавец	Продавец
3	Транспортировка заполненных контейнеров в пункт погрузки в ж/д вагоны или на суда	Покупатель	Грузоперевозчик	Покупатель	Грузоперевозчик	Продавец	Грузоперевозчик	Продавец	Грузоперевозчик
4	Оплата вертикальной погрузки	Включается в стоимость фрахта							
5	Фрахт	Покупатель	Грузоперевозчик	Покупатель	Грузоперевозчик	Продавец	Грузоперевозчик	Продавец	Грузоперевозчик
6	Оплата вертикальной выгрузки на ж/д вагоны на портовых подъездных путях	Включается в стоимость фрахта							

		ФОб		ФАС		СИФ		КАФ	
		Ответственный за		Ответственный за		Ответственный за		Ответственный за	
		Расходы	Исполнение	Расходы	Исполнение	Расходы	Исполнение	Расходы	Исполнение
7	Таможенная очистка и оплата операций в порту/терминале после погрузки в вагоны на портовых подъездных путях	Покупатель	Грузоперевозчик	Покупатель	Грузоперевозчик	Покупатель	Грузоперевозчик	Покупатель	Грузоперевозчик
8	Выгрузка из транспортного средства в пункте прибытия или на ПОГК	Примечание 1	Грузоперевозчик						
9	Транспортировка хлопка на склад или промышленное предприятие	Покупатель	Покупатель	Покупатель	Покупатель	Покупатель	Покупатель	Покупатель	Покупатель

Примечание 1: Обычно включается в стоимость фрахта. Если не включена, оплачивает покупатель.

Пирс - пирс

	ФОб		ФАС		СИФ		КАФ	
	Ответственный за		Ответственный за		Ответственный за		Ответственный за	
	Расходы	Исполнение	Расходы	Исполнение	Расходы	Исполнение	Расходы	Исполнение
1 Доставка хлопка в пункт отгрузки или ПОГК	Продавец	Продавец	Продавец	Продавец	Продавец	Продавец	Продавец	Продавец
2 Заполнение контейнеров	Примечание 1	Грузоперевозчик	Примечание 1	Грузоперевозчик	Примечание 1	Грузоперевозчик	Примечание 1	Грузоперевозчик
3 Оплата вертикальной погрузки	Включается в стоимость фрахта							
4 Фрахт	Покупатель	Грузоперевозчик	Покупатель	Грузоперевозчик	Продавец	Грузоперевозчик	Продавец	Грузоперевозчик
5 Оплата вертикальной выгрузки на ж/д вагоны на портовых подъездных путях	Включается в стоимость фрахта							
6 Таможенная очистка и оплата операций в порту/терминале после погрузки в вагоны на портовых подъездных путях	Покупатель	Грузоперевозчик	Покупатель	Грузоперевозчик	Покупатель	Грузоперевозчик	Покупатель	Грузоперевозчик
7 Выгрузка из транспортного средства в пункте прибытия или на ПОГК	Примечание 1	Грузоперевозчик	Примечание 1	Грузоперевозчик	Примечание 1	Грузоперевозчик	Примечание 1	Грузоперевозчик
8 Транспортировка хлопка на склад или промышленное предприятие	Покупатель	Покупатель	Покупатель	Покупатель	Покупатель	Покупатель	Покупатель	Покупатель

Примечание 1: Оплата заполнения контейнеров и выгрузки из транспортных средств обычно включается в стоимость фрахта. Если не включено, расходы по заполнению контейнеров несет продавец, а по выгрузке из транспортных средств - покупатель.

Пирс - дом

	ФОБ		ФАС		СИФ		КАФ		
	Ответственный за		Ответственный за		Ответственный за		Ответственный за		
	Расходы	Исполнение	Расходы	Исполнение	Расходы	Исполнение	Расходы	Исполнение	
1	Доставка хлопка в пункт отгрузки или ПОГК	Продавец	Продавец	Продавец	Продавец	Продавец	Продавец	Продавец	Продавец
2	Заполнение контейнеров	Примечание 1	Грузоперевозчик	Примечание 1	Грузоперевозчик	Примечание 1	Грузоперевозчик	Примечание 1	Грузоперевозчик
3	Оплата вертикальной погрузки	Включается в стоимость фрахта							
4	Фрахт	Покупатель	Грузоперевозчик	Покупатель	Грузоперевозчик	Продавец	Грузоперевозчик	Продавец	Грузоперевозчик
5	Оплата вертикальной выгрузки на ж/д вагоны на портовых подъездных путях	Включается в стоимость фрахта							
6	Таможенная очистка и оплата операций в порту/терминале после погрузки в вагоны на портовых подъездных путях	Покупатель	Грузоперевозчик	Покупатель	Грузоперевозчик	Покупатель	Грузоперевозчик	Покупатель	Грузоперевозчик
7	Транспортировка контейнеров в пункт назначения	Покупатель	Грузоперевозчик	Покупатель	Грузоперевозчик	Покупатель	Грузоперевозчик	Покупатель	Грузоперевозчик
8	Выгрузка из транспортного средства	Покупатель	Покупатель	Покупатель	Покупатель	Покупатель	Покупатель	Покупатель	Покупатель

Примечание 1: Обычно включается в стоимость фрахта. Если не включена, оплачивает продавец.

**Раздел 3:**  
**Постановления по арбитражу**



## Раздел 3: Постановления по арбитражу

### Содержание

	Стр.
Введение	30
Извещения	31
Технический арбитраж	32
Инициирование арбитражного разбирательства	32
Состав арбитража	32
Назначение арбитров	33
Прекращение полномочий арбитра или члена апелляционного комитета	34
Юрисдикция	35
Арбитражное разбирательство	35
Устные слушания	36
Решения технического арбитража	36
Проценты по решениям	37
Внесение поправок в решения	37
Технические апелляции	38
Устные слушания (апелляции)	38
Технический апелляционный комитет	39
Сроки по апелляциям	40
Технический арбитраж по мелким претензиям	42
Инициирование арбитражного разбирательства	42
Назначение единоличного арбитра	43
Отзыв полномочий единоличного арбитра	44
Сборы Ассоциации и взносы в счет технических арбитражных сборов по мелким претензиям	45
Юрисдикция	45
Проведение технического арбитража по мелким претензиям	46
Решения по техническому арбитражу по мелким претензиям	46
Проценты по решениям	47
Расходы	47
Технический апелляции по мелким претензиям	47
Технический апелляционный комитет по мелким претензиям	48
Сроки по апелляциям	49

Арбитраж по вопросам качества	51
Инициирование арбитражного разбирательства	51
Назначение арбитров	52
Прекращение полномочий арбитра, суперарбитра или члена апелляционного комитета	54
Сроки	55
Место проведения арбитража	55
Процедуры	56
Юрисдикция	56
Стандарты	57
Применение стоимостной разницы в спорах	58
"Средняя сортность"	58
Классификация	58
Хлопок, выходящий за пределы нормального диапазона качества	59
Анонимный арбитраж	59
Решения арбитража по качеству	60
Проценты по решениям	61
Апелляция по качеству	61
Апелляции на сторонние арбитражные решения	63
Дружественное урегулирование	63
Размер оплаты	64
Стоимость подачи арбитражных заявок	64
Стоимость подачи апелляционных заявок	64
Другие платежи - технический арбитраж/ апелляции	64
Другие платежи - арбитраж/ апелляции по качеству	66
Сборы за проставление печати	67
Ответственность за уплату причитающихся сумм	68
Невыполненные решения и невыполняющие стороны	68
Отчетность	68
Консультативные уведомления	69

## ПОСТАНОВЛЕНИЯ ПО АРБИТРАЖУ

**Постановления это обязательные условия Ассоциации, изменения которых сторонами не допускается.**

Все споры в связи с контрактами, предусматривающими арбитраж согласно настоящим Постановлениям, подлежат передаче в арбитраж. Все вопросы, выносимые на рассмотрение арбитров, суперарбитра, технического апелляционного комитета или апелляционного комитета по качеству (в зависимости от обстоятельств), решаются в соответствии со следующими Постановлениями.

### Введение

#### Постановление 300

- 1 Арбитраж осуществляется по одной из следующих 2 схем:
  - В отношении споров, связанных с ручной оценкой качества хлопка и/или характеристиками качества, которые могут быть определены только путем инструментальных испытаний, применяется арбитраж по качеству. Постановления, регламентирующие арбитраж и апелляции по качеству, приведены в данном документе.
  - В отношении всех остальных споров применяется технический арбитраж. Постановления, регламентирующие технический арбитраж и апелляции, приведены в данном документе.
- 2 В отношении всех арбитражных разбирательств и/или апелляций, осуществляемых в соответствии с настоящими Постановлениями, действуют законы Англии и Уэльса и обязательные положения Закона об арбитраже 1996 г. ("Закона"). Необязательные положения Закона действуют в той мере, в которой иное не предусмотрено настоящими Постановлениями и в которой эти положения не противоречат настоящим Постановлениям.
- 3 Местом проведения арбитража является Англия. Иное решено или согласовано быть не может.
- 4 Споры подлежат урегулированию в соответствии с законами Англии и Уэльса независимо от места регистрации сторон контракта и места осуществления ими своей деятельности.
- 5 Если стороны согласились на проведение арбитража в соответствии с нашими Постановлениями, то они не вправе обращаться ни в какие суды, за исключением случаев, предусмотренных пунктом (б) ниже, а также случаев, когда у нас отсутствуют дальнейшие возможности для осуществления необходимых действий или когда это допускается Законом, причем в этом последнем случае они обязаны обращаться в суды Англии или Уэльса.
- 6 Каждая из сторон вправе обратиться в суд независимо от его местонахождения в целях обеспечения своего иска на период арбитражного или апелляционного разбирательства.

- 7 Сторона, в отношении которой арбитраж не может быть проведен в силу положений Постановления 302 (3) или Постановления 330 (1), вправе обратиться в любой суд, готовый принять дело к рассмотрению.

## Извещения

### Постановление 301

- 1 Любые извещения или другая корреспонденция, посылаемая одной из сторон согласно данным Постановлениям, должны быть в письменной форме и должны доставляться заказным письмом или международной курьерской почтовой компанией с признанной репутацией, или же посылаться по факсу, электронной почте, или иными средствами связи, обеспечивающими регистрацию передачи.

Если арбитраж или апелляционный комитет посылает сторонам извещение или иной документ через Секретариат, используя для этого электронную почту или факс, день, следующий за днем отправки извещения или иного документа, считается днем вручения этого извещения или иного документа сторонам. Вручение документа агентам, брокерам или представителям считается, согласно данным Постановлениям, надлежащим вручением. Данные Постановления имеют приоритет над любыми положениями, касающимися извещений, в контрактах сторон.

- 2 Последний известный во время проведения арбитража адрес фактического нахождения или места осуществления деятельности или последний известный электронный адрес или номер факса считается действующим адресом стороны для целей отправки уведомлений или другой корреспонденции, если другие стороны, Арбитраж, Апелляционный комитет или Секретариат не был уведомлен об изменении адреса.
- 3 При определении даты начала отсчета предельного срока следует считать, что извещение или другая корреспонденция получена на следующий день после ее доставки или предполагаемой доставки. При направлении нами извещений о сроке выполнения тех или иных действий этот срок отсчитывается со дня, в который соответствующее извещение считается доставленным.
- 4 При вычислении периода времени в рамках данных Постановлений начало такого периода должно приходиться на следующий день после доставки или предполагаемой доставки извещения или другой корреспонденции. Если последний день такого периода приходится на официальный праздник Англии или выходной день в месте нахождения или места осуществления деятельности адресата, этот период продлевается до первого рабочего дня после такого праздничного или выходного дня. Официальные праздники и нерабочие дни в Англии, приходящиеся на такое период времени, учитываются при расчете такого периода.
- 5 Арбитраж или Апелляционный комитет может в любой момент продлить период времени, отводимый данными Постановлениями на арбитражное разбирательство, включая срок на уведомление или другую корреспонденцию, посылаемую одной стороной другой стороне, даже если этот период времени уже истек.

- 6 Предметы доставки или платежи, подлежащие получению к определенной дате или в течение определенного срока, должны поступить не позднее чем в 23:59 в последний день установленного срока их получения. При доставке вручную доставка должна осуществляться в рабочие часы нашего офиса. Если при оплате чеком или другим подобным платежным средством банк отказал нам в выплате причитающейся суммы, то мы считаем, что в день, в который мы его получили, оплата не произведена.

## **Технический арбитраж**

### **Инициирование арбитражного разбирательства**

#### **Постановление 302**

- 1 Сторона, желающая инициировать арбитражное разбирательство в соответствии с настоящими Постановлениями ("Истец"), должна направить нам письменную заявку на арбитраж ("Заявку"). Копия Заявки предоставляется нами другой стороне ("Ответчику").
- 2 При направлении Заявки Истец должен также представить:
  - наименование, адрес (включая адрес электронной почты), номер телефона и номер факса Ответчика,
  - а) копию контракта, подписанного обеими сторонами; или
  - б) копию арбитражного соглашения, подписанного обеими сторонами, если оно не включено в контракт; или
  - в) копию контракта с дополнительным подтверждающим доказательством,
  - имя назначаемого им арбитра или, в зависимости от обстоятельств, имя единоличного арбитра, согласованного сторонами, и
  - если применимо - заявочный сбор, предусмотренный Приложением С Сборника Правил.
- 3 Мы вправе отказать в арбитраже, если регистрация одной из сторон в Ассоциации приостановлена или одна из сторон исключена из Ассоциации. Кроме того, в арбитраже будет отказано, если наименование одной из сторон содержалось в Списке невыполненных решений Ассоциации на момент заключения оспариваемого контракта или к одной из сторон применено взыскание в виде отказа в арбитражных услугах в соответствии со Статьей 27 или Постановлением 418.

### **Состав арбитража**

#### **Постановление 303**

Споры, подлежащие урегулированию согласно настоящим Постановлениям, рассматриваются арбитражем в составе 3 арбитров или, с согласия обеих сторон, единоличным арбитром, который для целей настоящих Постановлений считается

квалифицированным Председателем. Каждая из сторон назначает по 1 арбитру. Третий арбитр назначается нами и выступает в качестве Председателя арбитража. Состав арбитража обязан обеспечить беспристрастное и равноправное отношение к сторонам, обеспечить каждой из сторон право изложить свою позицию, а также предоставить каждой из сторон справедливую возможность представить доказательства по делу в соответствии с указаниями Председателя. Состав арбитража обязан вести разбирательство таким образом, чтобы содействовать скорейшему урегулированию спора.

## **Назначение арбитров**

### **Постановление 304**

- 1 После получения Заявки, направленной в соответствии с Постановлением 302, мы предлагаем Ответчику в течение 14 дней (2 недель) назначить своего арбитра или согласовать назначение единоличного арбитра и сообщить нам и Истцу имя своего арбитра. Если в течение этого срока арбитр Ответчиком не назначен, мы сами назначаем арбитра и сообщаем имя этого арбитра сторонам.
- 2 В течение 7 дней (1 недели) после назначения нами или Ответчиком второго арбитра мы назначаем третьего арбитра, который выступает в качестве Председателя арбитража. Председателя выбирают из числа назначенных Директорами арбитров.
- 3 Мы можем назначить наблюдателя (в целях его обучения), не входящего в состав арбитража.
- 4 На момент своего назначения арбитры должны являться Индивидуальными Членами нашей Ассоциации. Кроме того, арбитры должны удовлетворять квалификационным требованиям, устанавливаемым Директорами.
- 5 В случае возникновения вакансии по причине смерти арбитра, сложения им с себя своего статуса, его отказа или неспособности выполнять свои функции или его несоответствия квалификационным требованиям вакансия замещается в порядке, указанном в пункте (1) выше.
- 6 Принимая назначение (независимо от того, инициировано ли оно одной из сторон или нами), арбитр тем самым принимает на себя перед Ассоциацией обязательство действовать в соответствии с настоящими Постановлениями и Уставом.
- 7 Если любая из двух фирм:
  - не выдвинула кандидатуру арбитра в течение 14 дней (2 недель) после направления ей соответствующего предложения, или
  - не согласовала заменяющую кандидатуру арбитра в течение 14 дней (2 недель) после обоснованного отвода кандидатуры арбитра,

другая фирма вправе просить Президента Ассоциации назначить арбитра от имени фирмы, которая в установленный срок не выдвинула кандидатуру арбитра или не согласовала заменяющую кандидатуру арбитра.

- 8 Ассоциация извещает фирму о намерении Президента. Если в течение 14 дней (2 недель) после такого извещения фирма по-прежнему не выдвинула приемлемую для другой фирмы кандидатуру арбитра, то арбитра вправе назначить Президент.
- 9 Если одна из фирм хочет заявить отвод арбитра или одного из членов арбитража, или наблюдателя, такой отвод должен быть заявлен в течение 7 дней (1 недели) после извещения о соответствующем назначении. Заявки на отводы необходимо подавать в письменной форме с изложением причин отвода. Отвод признается обоснованным, только если Президент решает, что в противном случае может иметь место существенная несправедливость.
- 10 Если отвод не был ни удовлетворен, ни отозван, то необходимо обратиться к Президенту с просьбой принять решение об обоснованности отвода.
- 11 В случае обнаружения новых фактов после истечения установленного срока заявления отвода отвод может быть заявлен после истечения этого срока. Решение о том, подлежит ли отвод рассмотрению и обоснован ли он, принимает Президент.
- 12 Если фирма не согласна с намерением или решением Президента, она вправе подать апелляцию Директорам в течение 7 дней (1 недели) после извещения о решении Президента. Директора вправе осуществлять любые из полномочий Президента, предусмотренных пунктами (6) и (7) выше.
- 13 В случае возможного конфликта интересов у Президента он не принимает предусмотренного настоящими Постановлениями участия в назначении арбитров. В этом случае полномочия Президента в отношении таких назначений осуществляет Вице-президент или лицо, исполняющее обязанности Президента.

## **Прекращение полномочий арбитра или члена апелляционного комитета**

### **Постановление 305**

- 1 После назначения арбитра или члена апелляционного комитета его полномочия могут быть прекращены только по соглашению обеих фирм.
- 2 В случае прекращения членства арбитра или члена апелляционного комитета в Международной хлопковой ассоциации он может продолжить выполнение соответствующих функций только с согласия Директоров.
- 3 Президент может отменить назначение и назначить замену:  
  
если в противном случае будет иметь место существенная несправедливость или  
  
по просьбе любой из двух фирм в следующих случаях:
  - в случае поддержки Президентом заявленного отвода в соответствии с Постановлением 304;
  - в случае смерти арбитра или его отказа или неспособности выполнять свои функции;

- в случае невынесения решения единоличным арбитром в течение 56 дней (8 недель) после получения последних письменных представлений сторон;
  - в случае невынесения решения составом арбитража в течение 56 дней (8 недель) после получения последних письменных представлений сторон.
- 4 Ассоциация извещает фирму о намерении Президента. Если фирма не согласна с Президентом, она вправе подать апелляцию Директорам в течение 7 дней (1 недели) после извещения, однако при этом необходимо письменно указать причины несогласия. Директора вправе осуществлять любые из полномочий, предоставленных Президенту.
  - 5 Сроки, указанные в пункте (3) выше, не должны толковаться в ущерб предусмотренной Законом обязанности арбитров предоставить каждой из сторон разумную возможность для ответа на возможные запросы или распоряжения состава арбитража после последних письменных представлений.

## **Юрисдикция**

### **Постановление 306**

Без ущерба для положений Закона, касающихся юрисдикции, состав арбитража вправе принимать решение о собственной юрисдикции, то есть о наличии действительного арбитражного соглашения, сформирован ли состав арбитража надлежащим образом и какие вопросы подлежат арбитражу в соответствии с арбитражным соглашением.

## **Арбитражное разбирательство**

### **Постановление 307**

- 1 Решения по следующим вопросам принимаются Председателем после консультации с остальными арбитрами:
  - для определения, имеет ли Арбитраж юрисдикцию; и
  - принимать решения по всем процедурным и доказательственным вопросам, при соблюдении права сторон на согласование любого вопроса.
- 2 Председатель обеспечивает незамедлительное проведение арбитражного разбирательства, при необходимости издавая распоряжения.
- 3 Сразу же после получения указаний Председателя и определения графика разбирательства, мы направляем соответствующее извещение сторонам.
- 4 Стороны обязаны делать все необходимое для надлежащего и незамедлительного проведения разбирательства, в том числе незамедлительно выполнять распоряжения и указания состава арбитража по процедурным и доказательственным вопросам.

Копии всех сообщений между каждой из сторон и составом арбитража должны одновременно предоставляться другой стороне.

- 5 В случае невыполнения любой из сторон процедурного распоряжения состава арбитража состав арбитража вправе продолжить арбитражное разбирательство и вынести решение.
- 6 Решения и распоряжения принимаются арбитрами единогласно или большинством голосов, включая голос Председателя. В отношении решений и распоряжений, по которым ни общее согласие, ни согласие большинства не достигнуто, решающим является голос Председателя.
- 7 Все заявления, контракты и документальные доказательства представляются на английском языке. Если иное не указано составом арбитража, документальные доказательства на других языках должны представляться с приложением официально сертифицированного перевода на английский язык.
- 8 Мы не принимаем представления напрямую от юридических фирм и независимых юристов.

## **Устные слушания**

### **Постановление 308**

- 1 Если одна или обе стороны считают необходимым проведение устного слушания, они должны подать письменную заявку составу арбитража. Состав арбитража вправе удовлетворить или отклонить такую заявку без объяснения причин. Его решение является окончательным. В случае удовлетворения заявки Председатель после консультации с остальными арбитрами принимает решение о дате, времени, месте и порядке проведения слушания.
- 2 Перед слушанием Председатель может после консультации с остальными арбитрами дать подробные указания по графику и порядку проведения всех дальнейших этапов арбитражного разбирательства, включая, в частности:
  - письменные представления сторон или от их имени,
  - допрос свидетелей,
  - оглашение документов.
- 3 Председатель вправе ограничивать продолжительность устных представлений, а также прямого и перекрестного допроса свидетелей.
- 4 Стороны могут быть представлены членом своего персонала или Индивидуальным Членом Ассоциации, но не могут быть представлены солиситором, барристером или другим профессиональным адвокатом. На любом устном слушании стороны могут присутствовать в сопровождении юридического представителя. При этом юридический представитель вправе консультировать свою сторону, но не вправе обращаться к составу арбитража.

## **Решения технического арбитража**

## **Постановление 309**

- 1 Решение должно быть изложено письменно, на нашей официальной форме, датировано и подписано всеми членами арбитража или единоличным арбитром и должно включать достаточное обоснование содержащихся в нем выводов, за исключением случаев, когда сторонами согласовано иное или решение вынесено по взаимному согласию. Председатель отвечает за составление проекта решения, но может поручить эту работу квалифицированному члену арбитража. Члены арбитража не обязаны собираться вместе для подписания своего решения или внесения в него поправок.
- 2 В решении указывается, что местом проведения арбитража является Англия, и указывается крайний срок приема нами извещений об апелляции.
- 3 Все решения, выносимые в соответствии с нашими Постановлениями, считаются вынесенными в Англии независимо от места решения соответствующих вопросов, места подписания решения и места его отправки или доставки фирмам, являющимся сторонами спора.
- 4 Каждое решение скрепляется печатью в нашем офисе в день, которым оно датировано, и в отношении него действует шкала сборов, установленная Приложением "С" Сборника Правил.
- 5 Решение вступает в действие и приобретает обязательную силу только после его скрепления печатью.
- 6 Скрепив решение печатью, мы направляем соответствующее извещение всем участвующим сторонам.
- 7 Выдача вынесенного решения производится только после внесения сбора за проставление печати и оплаты всех других причитающихся сборов и расходов.
- 8 Решение должно быть приведено в исполнение в течение 28 дней (4 недель) после извещения всех сторон в соответствии с пунктом (6) выше.
- 9 Ассоциация хранит копию каждого решения.

## **Проценты по решениям**

### **Постановление 310**

Состав арбитража и технический апелляционный комитет могут принимать решения о начислении простых или сложных процентов с дат и по ставкам, которые, по их мнению, соответствуют обстоятельствам дела.

## **Внесение поправок в решения**

### **Постановление 311**

- 1 Арбитраж, единоличный арбитр или апелляционный комитет может по собственной инициативе или по заявке одной из сторон или Секретариата:

- исправить решение для устранения канцелярских ошибок или опечаток, или неясностей, или нечетких формулировок в решении, или
  - составить дополнительное решение в отношении претензии (включая претензии по процентам и затратам), которая была представлена арбитражу, но не была упомянута в решении.
- 2 Эти полномочия не следует использовать, не дав сначала сторонам нормальной возможности объяснить свою позицию арбитражу.
  - 3 На применение этих полномочий отводится 28 дней с даты решения или более длительный период, согласованный между сторонами.
  - 4 Поправки или дополнительное решение должны быть внесены /вынесено в течение 28 дней с даты получения арбитражем заявки, или, если поправка делается по собственной инициативе арбитража, в течение 28 дней с даты решения, или же, в обоих случаях, в течение более длительного периода, согласованного между сторонами.
  - 5 Дополнительное решение должно выноситься не позднее чем через 56 дней после первоначального решения или в течение более длительного периода, согласованного между сторонами.
  - 6 Любые поправки, вносимые в решение, становятся частью решения.

## **Технические апелляции**

### **Постановление 312**

- 1 Если любая из сторон не согласна с решением состава арбитража, она вправе подать нам апелляцию в срок, указанный в решении. Она должна направить нам извещение об апелляции.
- 2 После получения извещения об апелляции мы вправе потребовать внесения апеллянтом денежных взносов в счет сборов и расходов по апелляционному разбирательству. Апеллянт должен также оплатить расходы и сборы за проставление печати, указанные в решении арбитража как расходы и сборы, возмещаемые апеллянтом. В случае неполучения нами таких взносов в установленный срок апелляция отклоняется.
- 3 Директора или апелляционный комитет, если он назначен, могут продлить срок, указанный в пункте (2) выше, при условии, что соответствующая фирма сможет доказать, что в противном случае будет иметь место существенная несправедливость, и что заявка на продление срока полностью обоснована. Заявка на продление срока должна подаваться в письменной форме, и в ней должны быть изложены причины, по которым в случае ее отклонения может иметь место существенная несправедливость.

### **Устные слушания**

### **Постановление 313**

- 1 Если одна или обе стороны считают необходимым проведение устного слушания, они должны подать письменную заявку апелляционному комитету. Апелляционный комитет вправе удовлетворить или отклонить такую заявку без объяснения причин. Его решение является окончательным. В случае удовлетворения заявки Председатель после консультации с остальными арбитрами принимает решение о дате, времени, месте и порядке проведения слушания.
- 2 Перед слушанием Председатель может после консультации с остальными арбитрами дать подробные указания по графику и порядку проведения всех дальнейших этапов арбитражного разбирательства, включая, в частности:
  - письменные представления сторон или от их имени,
  - допрос свидетелей,
  - оглашение документов.
- 3 Председатель вправе ограничивать продолжительность устных представлений, а также прямого и перекрестного допроса свидетелей.
- 4 Стороны могут быть представлены членом своего персонала или Индивидуальным Членом Ассоциации (при условии, что Индивидуальный Член Ассоциации не был арбитром в данном споре), но не могут быть представлены солиситором, барристером или другим профессиональным адвокатом. На любом устном слушании стороны могут присутствовать в сопровождении юридического представителя. При этом юридический представитель вправе консультировать свою сторону, но не вправе обращаться к апелляционному комитету.

## **Технический апелляционный комитет**

### **Постановление 314**

- 1 После внесения апеллянтом платежей, причитающихся согласно Постановлению 311 (2), и представления обоснования апелляции, Директора незамедлительно назначают Технический Апелляционный Комитет ("апелляционный комитет").
- 2 Директор не вправе участвовать в принятии решения по апелляции и не вправе входить в состав апелляционного комитета, если он выступал арбитром в данном споре или если вследствие этого может иметь место существенная несправедливость.
- 3 Индивидуальный Член не вправе входить в состав апелляционного комитета, если он выступал арбитром в данном споре или если вследствие этого может иметь место существенная несправедливость.
- 4 Апелляционный комитет состоит из Председателя и 4 других лиц, которые на момент назначения должны являться Индивидуальными Членами. Кроме того, все члены апелляционного комитета должны удовлетворять квалификационным требованиям, устанавливаемым Директорами.
- 5 Мы можем назначить наблюдателя (в целях его обучения), не входящего в состав технического апелляционного комитета.

- 6 Член апелляционного комитета вправе присутствовать и голосовать на заседаниях комитета, только если он присутствовал на всех предыдущих заседаниях.
- 7 На каждом заседании апелляционного комитета для кворума необходимо присутствие Председателя и 3 или, по усмотрению Председателя, 2 членов. В случае отсутствия кворума Директора назначают новый апелляционный комитет. Директора вправе санкционировать отступления от положений настоящего пункта с письменного согласия обеих сторон.
- 8 При назначении апелляционного комитета Директорами каждая из сторон вправе заявить отвод Председателю или любому члену комитета в течение 7 дней (1 недели) после извещения об этом назначении. Заявки на отводы необходимо подавать в письменной форме с изложением причин отвода. Отвод признается обоснованным, только если Президент решает, что в противном случае может иметь место существенная несправедливость.
- 9 Если отвод поддержан Директорами, то Директора должны немедленно назначить замену.
- 10 В рамках апелляционного разбирательства проводится новое слушание по соответствующему спору, и апелляционный комитет может санкционировать представление новых доказательств. Он вправе подтвердить, изменить или отменить решение первого состава арбитража и вынести новое решение по всем спорным вопросам.
- 11 Апелляционный комитет принимает решения простым большинством голосов. Каждый член, включая Председателя, имеет 1 голос. В случае равенства голосов решающим голосом обладает Председатель.
- 12 Все члены апелляционного комитета подписывают решение.

## **Сроки по апелляциям**

### **Постановление 315**

- 1 Апеллянт должен подать извещение об апелляции в срок, указанный в арбитражном решении. В течение 14 дней (2 недель) после получения извещения об апелляции Ассоциацией апеллянт должен внести все платежи, предусмотренные Постановлением 312 (2), и представить обоснование апелляции.
- 2 Если у ответчика имеются замечания, ему следует представить их в течение 14 дней (2 недель) после получения им копии обоснования апелляции, представленного апеллянтом.
- 3 В случае поступления ответа от ответчика апеллянту разрешается представить дополнительные замечания в течение 7 дней (1 недели) после получения им копии ответа ответчика.
- 4 Ответчику разрешается представить свои последние замечания в течение 7 дней (1 недели) после получения им копии дополнительных замечаний апеллянта.

- 5 Директора или апелляционный комитет, если он назначен, могут продлить эти сроки при условии, что соответствующая фирма сможет доказать, что в противном случае будет иметь место существенная несправедливость, и что заявка на продление срока полностью обоснована. Заявка на продление срока должна подаваться в письменной форме, и в ней должны быть изложены причины, по которым в случае ее отклонения может иметь место существенная несправедливость.
- 6 Заявки на продление сроков должны подаваться до истечения соответствующих сроков.
- 7 Дополнительные представления допускаются только с согласия обеих сторон или если, по мнению апелляционного комитета, вследствие их отклонения будет иметь место существенная несправедливость. В этом случае:
  - апеллянту разрешается представить дополнительные замечания в течение 7 дней (1 недели) после получения им копии дополнительных замечаний ответчика; и
  - ответчику разрешается представить свои последние замечания в течение 7 дней (1 недели) после получения им копии дополнительных замечаний апелланта.
- 8 Если обстоятельства не требуют иного, Ассоциация организует рассмотрение апелляции не позднее чем через 14 дней (2 недели) после получения последних представлений апелляционным комитетом.
- 9 Каждая из сторон вправе назначить в письменной форме представителя (который должен являться Индивидуальным Членом), уполномоченного действовать от ее имени по всем вопросам, связанным с апелляцией, при условии, что Индивидуальный Член не был арбитром в данном споре. В этом случае мы контактируем только с ним и ни с кем другим.
- 10 Все материалы по апелляции должны представляться нам:
  - фирмами, являющимися сторонами спора; или
  - нашими Индивидуальными Членами, действующими в качестве назначенных представителей.
- 11 Мы не принимаем представления напрямую от юридических фирм и независимых юристов.

## **Технический арбитраж по мелким претензиям (по претензиям, не превышающим 25000 долл. США)**

### **Постановление 316**

- 1 Споры, подпадающие под данные Постановления, это все споры, не превышающие 25000 долл. США (двадцать пять тысяч долларов США), исключая споры, связанные с контрактами, которые не выполнены и не будут выполнены и подлежат закрытию путем представления соответствующего инвойса обратно продавцу согласно Правилам, действующим на дату контракта.
- 2 Разбирательством таких споров должен заниматься назначенный нами единоличный арбитр. Единоличный арбитр обязан обеспечить равное отношение к сторонам, обеспечить каждой из сторон справедливую возможность изложить свою позицию. Единоличный арбитр обязан вести разбирательство таким образом, чтобы содействовать скорейшему урегулированию спора. Копии всех сообщений между каждой из сторон и единоличным арбитром должны одновременно предоставляться другой стороне.
- 3 Если, получив представления от обеих сторон, единоличный арбитр решит, что этот спор выходит за рамки процедуры по мелким претензиям или является слишком сложным для принятия решения единоличным арбитром, он сообщит об этом сторонам, которые имеют право на передачи спора на разбирательство полным арбитражным составом.
- 4 В отсутствие возражений сторон, ранее назначенный единоличный арбитр выполняет роль Председателя арбитража. Любые отводы, с указанием причин отводов, необходимо подавать в письменной форме в течение 7 дней (1 недели) после извещения о соответствующем назначении. Отвод признается обоснованным, только если Президент решает, что в противном случае может иметь место существенная несправедливость. Каждая сторона назначает своего собственного арбитра в течение 14 дней (2 недель) с даты получения от нас требования о таком значении. Если ни одна из сторон не смогла назначить арбитра в течение указанного периода, арбитр назначается Президентом, и сторонам направляются извещения о таком назначении.

### **Инициирование арбитражного разбирательства**

#### **Постановление 317**

- 1 Сторона, желающая инициировать арбитражное разбирательство в соответствии с настоящими Постановлениями ("Истец") (такая сторона должна быть Фирмой-членом Ассоциации на дату начала арбитража), должна направить нам письменную заявку на арбитраж ("Заявку"). Копия Заявки предоставляется нами другой стороне ("Ответчику").
- 2 При направлении Заявки Истец должен также представить:
  - наименование, адрес (включая адрес электронной почты), номер телефона и номер факса Ответчика,

- а) копию контракта, подписанного обеими сторонами; или
  - б) копию арбитражного соглашения, подписанного обеими сторонами, если оно не включено в контракт; или
  - в) копию контракта и подтверждающее доказательство,
  - данные по стоимости претензии, которая не должна превышать 25000 долл. США, и
  - если применимо - заявочный сбор, предусмотренный Приложением С Сборника Правил.
- 3 Мы вправе отказать в арбитраже, если регистрация одной из сторон в Ассоциации приостановлена или одна из сторон исключена из Ассоциации. В арбитраже будет отказано, если наименование одной из сторон содержалось в Списке невыполненных решений Ассоциации на момент заключения оспариваемого контракта или к одной из сторон применено взыскание в виде отказа в арбитражных услугах в соответствии со Статьей 27 или Постановлением 418.

## **Назначение единоличного арбитра**

### **Постановление 318**

- 1 Получив Заявку, направленную в соответствии с Постановлением 317, мы в течение 7 дней (1 недели) назначим единоличного арбитра.
- 2 На момент назначения единоличным арбитра должен быть Членом нашей Ассоциации. Кроме того, арбитр должен удовлетворять квалификационным требованиям, установленным Директорами - только при этом условии он может принять такое назначение.
- 3 В случае смерти единоличного арбитра, сложения им с себя своего статуса, его отказа или неспособности выполнять свои функции или его несоответствия квалификационным требованиям, новый единоличный арбитр назначается Президентом.
- 4 Принимая назначение (независимо от того, инициировано оно сторонами или нами), единоличный арбитр тем самым принимает на себя перед Ассоциацией обязательство действовать в соответствии с настоящими Постановлениями.
- 5 Если одна из сторон хочет заявить отвод единоличного арбитра, такой отвод должен быть заявлен в течение 7 дней (1 недели) после извещения о соответствующем назначении. Заявки на отводы необходимо подавать в письменной форме с изложением причин отвода. Отвод признается обоснованным, только если Президент решает, что в противном случае может иметь место существенная несправедливость. Если отвод принят, новый единоличный арбитр назначается Президентом.
- 6 В случае обнаружения новых фактов после истечения установленного срока заявления отвода отвод может быть заявлен после истечения этого срока.

Решение о том, подлежит ли отвод рассмотрению и обоснован ли он, принимает Президент.

- 7 Если сторона не согласна с намерением или решением Президента, она вправе подать апелляцию Директорам в течение 7 дней (1 недели) после извещения о решении Президента. Директора вправе осуществлять любые из полномочий Президента, предусмотренных пунктами (5) и (6) выше.
- 8 В случае возможного конфликта интересов у Президента, он не принимает предусмотренного настоящими Постановлениями участия в назначении единоличного арбитра. В этом случае полномочия Президента в отношении таких назначений осуществляет Вице-президент или лицо, исполняющее обязанности Президента.

## **Отзыв полномочий единоличного арбитра**

### **Постановление 319**

- 1 После назначения единоличного арбитра его полномочия могут быть отозваны только если обе стороны согласны на такой отзыв.
- 2 В случае прекращения членства единоличного арбитра в Международной хлопковой ассоциации, он может продолжить выполнение каких бы то ни было функций только с согласия Директоров.
- 3 Президент может отменить назначение и назначить замену:  
  
если в противном случае будет иметь место существенная несправедливость или  
  
по просьбе любой из двух сторон в следующих случаях:
  - в случае поддержки Президентом заявленного отвода в соответствии с Постановлением 318;
  - в случае смерти арбитра или его отказа или неспособности выполнять свои функции;
  - в случае невынесения решения единоличным арбитром в течение 56 дней (8 недель) после получения последних письменных представлений сторон.
- 4 Если при назначении Председателем арбитража единоличный арбитр отказывается от этого назначения, он обязан направить соответствующее письменное уведомление Президенту, который назначит нового Председателя в течение 7 дней (1 недели) с даты уведомления.
- 5 Ассоциация извещает фирму о намерении Президента. Если сторона не согласна с Президентом, она вправе подать апелляцию Директорам в течение 7 дней (1 недели) после извещения, однако при этом необходимо

письменно указать причины несогласия. Директора вправе осуществлять любые из полномочий, предоставленных Президенту.

- 6 Сроки, указанные в пункте (3) выше, не должны толковаться в ущерб предусмотренной Законом обязанности арбитра, но должны предоставить каждой из сторон разумную возможность для ответа на возможные запросы или распоряжения единоличного арбитра после закрытия окончательных письменных представлений.

## **Сборы Ассоциации и взносы в счет арбитражных сборов по мелким претензиям**

### **Постановление 320**

- 1 Единоличные арбитры имеют право на вознаграждение, размер которого определяется по общему времени, обоснованно затраченному на арбитражное разбирательство, в соответствии размерами вознаграждения, указанными в Приложении "С" Сборника Правил.
- 2 Если единоличный арбитр считает, что необходимо получить юридическую консультацию по любым вопросам, связанным с арбитражем, разумная оплата таких консультаций производится сторонами как указано в Решении.
- 3 При направлении вынесенного решения на скрепление печатью в соответствии с Постановлением 323, единоличный арбитр инвойсирует нас по всем гонорарам, четко указывая применимые почасовые ставки: Единоличный арбитр должен представить таймшит в формате, одобренном Директорами.
- 4 Единоличный арбитр имеет право на компенсацию только расходов на курьерскую почту в размере не более 50 фунтов стерлингов.
- 5 Секретариат пересылает таймшит обеим сторонам в течение 14 дней (2 недель) после выдачи вынесенного решения.
- 6 Получение Ассоциацией таймшита является условием выплаты вознаграждения и оплаты расходов единоличным арбитром.
- 7 При условии соблюдения вышеизложенных положений, выплата вознаграждения и оплата расходов единоличного арбитра должна производиться незамедлительно после вынесения Решения. Если по итогам пересмотра Директорами в соответствии с Постановлением 359 вознаграждение или расходы признаны необоснованными, единоличный арбитр должен подчиниться решению Директоров.

## **Юрисдикция**

### **Постановление 321**

Без ущерба для положений Закона, касающихся юрисдикции, единоличный арбитр вправе принимать решение о собственной юрисдикции, то есть, имеется ли

действительное арбитражное соглашение и соответствуют ли представленные на арбитраж вопросы арбитражному соглашению.

## **Проведение технического арбитража по мелким претензиям**

### **Постановление 322**

- 1 Арбитраж по мелким претензиям проводится только на основании документальных доказательств.
- 2 Единоличный арбитр должен:
  - определить, имеет ли он юрисдикцию; и
  - принимать решения по всем процедурным и доказательственным вопросам, при соблюдении права сторон на согласование любого вопроса.
- 3 Единоличный арбитр должен обеспечить незамедлительное проведение арбитражного разбирательства, при необходимости издавая распоряжения.
- 4 Единоличный арбитр определяет график разбирательства, после чего мы незамедлительно направляем соответствующее извещение сторонам.
- 5 Стороны обязаны делать все необходимое для надлежащего и незамедлительного проведения разбирательства, в том числе незамедлительно выполнять распоряжения и указания единоличного арбитра по процедурным и доказательственным вопросам.
- 6 В случае невыполнения любой из сторон процедурного распоряжения единоличного арбитра последний вправе продолжить арбитражное разбирательство и вынести решение.
- 7 Все заявления, контракты и документальные доказательства представляются на английском языке. Если иное не указано единоличным арбитром, документальные доказательства на иностранных языках должны представляться с приложением официально сертифицированного перевода на английский язык.
- 8 Мы не принимаем представления напрямую от юридических фирм и независимых юристов.

## **Решения по техническому арбитражу по мелким претензиям**

### **Постановление 323**

- 1 Решение должно быть изложено в письменной форме, датировано и подписано единоличным арбитром и должно включать достаточное обоснование содержащихся в нем выводов, за исключением случаев, когда сторонами согласовано иное или решение вынесено по взаимному согласию.
- 2 В решении указывается, что местом проведения арбитража является Англия, и указывается крайний срок приема нами извещений об апелляции.

- 3 Все решения, выносимые в соответствии с нашими Постановлениями, считаются вынесенными в Англии независимо от места решения соответствующих вопросов, места подписания решения и места его отправки или доставки фирмам, являющимся сторонами спора.
- 4 Каждое решение скрепляется печатью в нашем офисе в день, которым оно датировано, и в отношении него действует шкала сборов, установленная Приложением "С" Сборника Правил.
- 5 Решение вступает в действие и приобретает обязательную силу только после его скрепления печатью.
- 6 Скрепив решение печатью, мы направляем соответствующее извещение всем участвующим сторонам.
- 7 Выдача вынесенного решения производится только после внесения сбора за проставление печати и оплаты всех других причитающихся сборов и расходов.
- 8 Решение должно быть приведено в исполнение в течение 28 дней (4 недель) после извещения всех сторон в соответствии с пунктом (б) выше.
- 9 Ассоциация хранит копию каждого решения.

## **Проценты по решениям**

### **Постановление 324**

Единоличный арбитр или апелляционный комитет по мелким претензиям могут принимать решения о начислении простых или сложных процентов с дат и по ставкам, которые, по их мнению, соответствуют обстоятельствам дела.

## **Расходы**

### **Постановление 325**

Общим принципом является распределение расходов по арбитражному разбирательству между сторонами, исходя из результата разбирательства, однако при принятии соответствующих решений приоритет имеет усмотрение единоличного арбитра и апелляционного комитета по мелким претензиям. При принятии решения о распределении расходов единоличный арбитр или апелляционный комитет по мелким претензиям должен принимать во внимание все существенные обстоятельства дела.

## **Технический апелляции по мелким претензиям**

### **Постановление 326**

- 1 Если любая из сторон не согласна с решением единоличного арбитра, она вправе подать нам апелляцию в срок, указанный в решении. Она должна направить нам извещение об апелляции.
- 2 После получения извещения об апелляции мы вправе потребовать внесения апеллянтом денежных взносов в счет сборов и расходов по апелляционному

разбирательству. Апеллянт должен также оплатить расходы и сборы за проставление печати, указанные в решении арбитража как расходы и сборы, возмещаемые апеллянтом. В случае неполучения нами таких взносов в установленный срок апелляция отклоняется.

- 3 Директора или апелляционный комитет, если он назначен, могут продлить срок, указанный в пункте (2) выше, при условии, что соответствующая фирма сможет доказать, что в противном случае будет иметь место существенная несправедливость, и что заявка на продление срока полностью обоснована. Заявка на продление срока должна подаваться в письменной форме, и в ней должны быть изложены причины, по которым в случае ее отклонения может иметь место существенная несправедливость.

## **Технический апелляционный комитет по мелким претензиям**

### **Постановление 327**

- 1 Разбирательство апелляций по мелким техническим претензиям проводится только на основании документальных доказательств.
- 2 После внесения апеллянтом платежей, причитающихся согласно Постановлению 326 (2), и представления обоснования апелляции, Директора незамедлительно назначают Технический Апелляционный Комитет по Мелким Претензиям ("апелляционный комитет").
- 3 Директор не вправе участвовать в принятии решения по апелляции и не вправе входить в состав апелляционного комитета, если он выступал арбитром в данном споре или если вследствие этого может иметь место существенная несправедливость.
- 4 Индивидуальный Член не вправе входить в состав апелляционного комитета, если он выступал арбитром в данном споре или если вследствие этого может иметь место существенная несправедливость.
- 5 Апелляционный комитет состоит из Председателя и 2 других лиц, которые на момент назначения должны являться Индивидуальными Членами. Кроме того, все члены апелляционного комитета должны удовлетворять квалификационным требованиям, устанавливаемым Директорами.
- 6 На каждом заседании апелляционного комитета необходимо присутствие Председателя и обоих членов. Если один из членов комитета не может продолжать исполнение своих обязанностей, Директора назначают нового члена апелляционного комитета. Директора вправе санкционировать отступления от положений данного пункта и пункта (5) с письменного согласия обеих сторон.
- 7 При назначении апелляционного комитета Директорами каждая из сторон вправе заявить отвод Председателю или любому члену комитета в течение 7 дней (1 недели) после извещения об этом назначении. Заявки на отводы необходимо подавать в письменной форме с изложением причин отвода. Отвод признается обоснованным, только если Президент решает, что в противном случае может иметь место существенная несправедливость.

- 8 Если отвод поддержан Директорами, то Директора должны немедленно назначить замену.
- 9 В рамках апелляционного разбирательства проводится новое слушание по соответствующему спору, и апелляционный комитет может санкционировать представление новых доказательств. Он вправе подтвердить, изменить или отменить решение единоличного арбитра и вынести новое решение по всем спорным вопросам.
- 10 Апелляционный комитет принимает решения простым большинством голосов. Каждый член, включая Председателя, имеет 1 голос.

## **Сроки по апелляциям**

### **Постановление 328**

- 1 Апеллянт должен подать извещение об апелляции в срок, указанный в арбитражном решении. В течение 14 дней (2 недель) после получения извещения об апелляции Ассоциацией апеллянт должен внести все платежи, предусмотренные Постановлением 326 (2), и представить обоснование апелляции.
- 2 Если у ответчика имеются замечания, ему следует представить их в течение 14 дней (2 недель) после получения им копии обоснования апелляции, представленного апеллянтом.
- 3 В случае поступления ответа от ответчика апеллянту разрешается представить дополнительные замечания в течение 14 дней (2 недель) после получения им копии ответа ответчика.
- 4 Ответчику разрешается представить свои последние замечания в течение 7 дней (1 недели) после получения им копии дополнительных замечаний апеллянта.
- 5 Директора или апелляционный комитет, если он назначен, могут продлить эти сроки при условии, что соответствующая фирма сможет доказать, что в противном случае будет иметь место существенная несправедливость, и что заявка на продление срока полностью обоснована. Заявка на продление срока должна подаваться в письменной форме, и в ней должны быть изложены причины, по которым в случае ее отклонения может иметь место существенная несправедливость.
- 6 Заявки на продление сроков должны подаваться до истечения соответствующих сроков.
- 7 Дополнительные представления допускаются только с согласия обеих сторон или если, по мнению апелляционного комитета, вследствие их отклонения будет иметь место существенная несправедливость. В этом случае:
  - Апеллянту разрешается представить дополнительные замечания в течение 7 дней (1 недели) после получения им копии дополнительных замечаний ответчика;

- Ответчику разрешается представить свои последние замечания в течение 7 дней (1 недели) после получения им копии дополнительных замечаний апелланта.
- 8 Если обстоятельства не требуют иного, Ассоциация организует рассмотрение апелляции не позднее чем через 14 дней (2 недели) после получения последних представлений апелляционным комитетом.
- 9 Каждая из сторон вправе назначить в письменной форме представителя (который должен являться Индивидуальным Членом), уполномоченного действовать от ее имени по всем вопросам, связанным с апелляцией, при условии, что Индивидуальный Член не был арбитром в данном споре. В этом случае мы контактируем только с ним и ни с кем другим.
- 10 Все материалы по апелляции должны представляться нам:
- фирмами, являющимися сторонами спора; или
  - нашими Индивидуальными Членами, действующими в качестве назначенных представителей.
- 11 Мы не принимаем представления напрямую от юридических фирм и независимых юристов.

## Арбитраж по вопросам качества

### Инициирование арбитражного разбирательства

#### Постановление 329

В случаях, требующих подачи заявки, арбитражное разбирательство может быть начато только после принятия нами заявки. Если заявка принята или не требуется, то, чтобы инициировать арбитражное разбирательство, одной из двух фирм следует письменно известить другую о своем намерении провести арбитражное разбирательство, а также:

- направить другой фирме предложение о назначении единоличного арбитра и выдвинуть кандидатуру единоличного арбитра или
- выдвинуть кандидатуру своего арбитра и предложить другой фирме сделать то же.

#### Постановление 330

- 1 Наши Индивидуальные Члены могут осуществлять арбитраж по качеству и рассматривать апелляции по спорам между фирмами, согласившимися на проведение арбитража по качеству в соответствии с нашими Постановлениями. Мы оказываем помощь в проведении арбитражного разбирательства. Это относится как к зарегистрированным, так и к незарегистрированным фирмам со следующими оговорками:
  - Незарегистрированным фирмам необходимо подать заявку на арбитраж. Мы вправе отказаться принять такую заявку. Заявитель вправе подать апелляцию Директорам. Их решение является окончательным.
  - Если на дату контракта, в связи с которым возник спор, фирма не была зарегистрирована, то ей может потребоваться уплатить заявочный сбор. См. Приложение С.
  - Если в день, непосредственно предшествующий дате контракта, в связи с которым возник спор, наименование любой из сторон содержалось в Списке невыполненных решений МХА в соответствии с Постановлением 366, то в Ассоциацию должна быть подана заявка на арбитраж. В этом случае заявки от незарегистрированных фирм нами не принимаются. Заявитель вправе подать апелляцию Директорам. Их решение является окончательным.
  - Если Зарегистрированная Фирма Ассоциации заключила контракт со стороной, наименование которой в день, непосредственно предшествующий дате контракта, содержалось в Списке невыполненных решений МХА, то к этой фирме применяются положения Постановления 418 или, если применимо, соответствующие положения и процедуры, предусмотренные Уставом Ассоциации.

- Мы не принимаем заявки на арбитраж от фирм, регистрация которых приостановлена или прекращена или которым отказано в перерегистрации.
- 2 В случаях, когда настоящим Постановлением предусмотрена подача заявки на арбитраж, Индивидуальные Члены не вправе осуществлять арбитраж до получения извещения о принятии заявки и, если применимо, уплате соответствующего сбора.

## Назначение арбитров

### Постановление 331

- 1 Арбитраж по качеству проводится 2 арбитрами или, по соглашению фирм, являющихся сторонами спора, единоличным арбитром.
- 2 Если назначены 2 арбитра и им не удалось прийти к соглашению, то решение принимается суперарбитром.
- 3 На момент своего назначения арбитры и суперарбитры должны являться Индивидуальными Членами нашей Ассоциации.
- 4 Каждая из двух фирм вправе просить Президента Ассоциации назначить арбитра от ее имени.

### Постановление 332

- 1 Если фирма, инициирующая арбитражное разбирательство в соответствии с Постановлением 329, предложила другой фирме назначить единоличного арбитра, то другая фирма должна в течение 14 дней (2 недели):  
либо
  - принять предложенную кандидатуру арбитра или
  - согласовать другую кандидатуру единоличного арбитра;либо
  - заявить о своем несогласии с предложением назначить единоличного арбитра и
  - выдвинуть кандидатуру своего арбитра, а также вправе
  - заявить отвод арбитру первой фирмы.
- 2 Если вторая фирма выдвинула кандидатуру своего арбитра и первая фирма желает заявить ей отвод, то отвод должен быть заявлен в течение 7 дней (1 недели). В противном случае кандидатура считается принятой.
- 3 При отсутствии ответа от второй фирмы арбитражное разбирательство не может быть проведено единоличным арбитром. Арбитры могут назначаться только обеими сторонами или от имени обеих сторон.

### **Постановление 333**

Если фирма, инициирующая арбитражное разбирательство в соответствии с Постановлением 329, не предложила другой фирме назначить единоличного арбитра, то другая фирма должна в течение 14 дней (2 недель) выдвинуть в письменной форме кандидатуру своего арбитра. Кандидатура арбитра, выдвинутая одной из двух фирм, считается принятой другой фирмой, если этой кандидатуре не заявлен мотивированный отвод в течение 7 дней (1 недели).

### **Постановление 334**

После выдвижения кандидатур арбитров, истечения сроков заявления отводов и урегулирования всех заявленных отводов арбитры считаются назначенными. После этого фирмы должны предоставить арбитрам действовать независимо, в соответствии с законом.

### **Постановление 335**

- 1 Если одна из фирм хочет заявить отвод арбитра, предложенного другой фирмой, такой отвод должен быть заявлен в течение 7 дней (1 недели) после извещения о соответствующем назначении. Заявки на отводы необходимо подавать в письменной форме с изложением причин отвода. Отвод признается обоснованным, только если Президент решает, что в противном случае может иметь место существенная несправедливость.
- 2 Если любая из двух фирм:
  - не выдвинула кандидатуру арбитра в течение 14 дней (2 недель) после направления ей соответствующего предложения или
  - не согласовала заменяющую кандидатуру арбитра в течение 14 дней (2 недель) после обоснованного отвода кандидатуры арбитра,другая фирма вправе просить Президента назначить арбитра от имени фирмы, которая в установленный срок не выдвинула кандидатуру арбитра или не согласовала заменяющую кандидатуру арбитра.
- 3 Ассоциация извещает фирму о намерении Президента. Если в течение 14 дней (2 недель) после такого извещения фирма по-прежнему не выдвинула приемлемую для другой фирмы кандидатуру арбитра, то арбитра вправе назначить Президент.
- 4 Любая из фирм может потребовать отвода Председателя или любого члена апелляционного комитета по качеству, но такой отвод должен быть заявлен в течение 7 дней (1 недели) после извещения о соответствующем назначении. Заявки на отводы необходимо подавать в письменной форме с изложением причин отвода. Отвод признается обоснованным, только если Президент решает, что в противном случае может иметь место существенная несправедливость.
- 5 Если отвод не был ни удовлетворен, ни отозван, то просьба принять решение об обоснованности отвода должна быть направлена Президенту.

- 6 В случае обнаружения новых фактов после истечения установленного срока заявления отвода отвод может быть заявлен после истечения этого срока. Решение о том, подлежит ли отвод рассмотрению и обоснован ли он, принимает Президент.
- 7 Если фирма не согласна с намерением или решением Президента, она вправе подать апелляцию Директорам в течение 7 дней (1 недели) после извещения. Директора вправе осуществлять любые из полномочий Президента, предусмотренных пунктами (3) и (4) выше.
- 8 В случае возможного конфликта интересов у Президента он не принимает предусмотренного настоящими Постановлениями участия в назначении арбитров. В этом случае полномочия Президента в отношении таких назначений осуществляет Вице-президент или лицо, исполняющее обязанности Президента.

### **Прекращение полномочий арбитра, суперарбитра или члена апелляционного комитета**

#### **Постановление 336**

- 1 После назначения арбитра, суперарбитра или члена апелляционного комитета его полномочия могут быть прекращены только по соглашению обеих фирм.
- 2 В случае прекращения членства арбитра, суперарбитра или члена апелляционного комитета в Международной хлопковой ассоциации он может продолжить выполнение соответствующих функций только с согласия Директоров.
- 3 Президент может отменить назначение и назначить замену:  
  
если в противном случае будет иметь место существенная несправедливость или  
  
по просьбе любой из двух фирм в следующих случаях:
  - в случае поддержки Президентом заявленного отвода в соответствии с Постановлением 335;
  - в случае смерти арбитра или его отказа или неспособности выполнять свои функции;
  - в случае невынесения решения единоличным арбитром в течение 21 дня (3 недель) после назначения арбитра или прибытия проб в место проведения арбитража, в зависимости от того, какое из этих событий наступило позднее;
  - в случае невынесения решения двумя арбитрами и неназначения ими суперарбитра в течение 21 дня (3 недель) после назначения обоих арбитров или прибытия проб в место проведения арбитража, в зависимости от того, какое из этих событий наступило позднее;

- в случае невынесения решения суперарбитром в течение 7 дней (1 недели) с даты его назначения.
- 4 Ассоциация извещает фирму о намерении Президента. Если фирма не согласна с Президентом, она вправе подать апелляцию Директорам в течение 7 дней (1 недели) после извещения, однако при этом необходимо письменно указать причины несогласия. Директора вправе осуществлять любые из полномочий, предоставленных Президенту.

## **Сроки**

### **Постановление 337**

- 1 **При арбитраже по качеству с ручной оценкой:**
- используемые пробы должны быть отобраны в течение 42 дней (6 недель) с даты прибытия хлопка;
  - арбитражное разбирательство должно быть начато в соответствии с Постановлением 329 в течение 49 дней (7 недель) с даты прибытия хлопка;
  - пробы должны быть отправлены в место проведения арбитража в течение 70 дней (10 недель) с даты прибытия хлопка.
- 2 **При арбитраже с инструментальными испытаниями:**
- используемые пробы должны быть отобраны в течение 42 дней (6 недель) с даты прибытия хлопка;
  - пробы должны быть отправлены в место проведения испытаний в течение 70 дней (10 недель) с даты прибытия хлопка;
  - арбитражное разбирательство должно быть начато в течение 21 дня (3 недель) с даты опубликования результатов испытаний.
- 3 Директора могут продлить эти сроки при условии, что соответствующая фирма сможет доказать, что в противном случае будет иметь место существенная несправедливость, и что заявка на продление срока полностью обоснована. Заявки следует подавать нам в письменной форме. При принятии решения Директора принимают во внимание замечания другой фирмы.

## **Место проведения арбитража**

### **Постановление 338**

- 1 Арбитраж по качеству с ручной оценкой может проводиться в любом месте по соглашению фирм, являющихся сторонами спора. При невозможности взаимного согласования фирмами места проведения арбитража с ручной оценкой арбитраж по качеству с ручной оценкой проводится в нашем арбитражном зале.
- 2 В случае подачи апелляции по арбитражу с ручной оценкой решение о месте рассмотрения апелляции принимается Директорами.

- 3 Независимо от места проведения арбитража или места рассмотрения апелляции арбитражные и апелляционные решения скрепляются печатью и вводятся в действие в г. Ливерпуле.

## Процедуры

### Постановление 339

- 1 Арбитраж по качеству с ручной оценкой основывается на ручной оценке проб.
- 2 Арбитраж с инструментальными испытаниями основывается на протоколах испытаний. Данные, указанные в протоколах испытаний, считаются окончательными. Арбитры вправе вынести решение в случае:
  - отсутствия согласия любой из сторон по применению скидок; или
  - отсутствия согласия любой из сторон по толкованию протоколов испытаний применительно к контракту; или
  - неоплаты любой из сторон согласованной скидки в течение 14 дней (2 недель) после выдачи протокола испытаний.
- 3 Постановления 346 и 347 не относятся к арбитражу с инструментальными испытаниями.
- 4 Каждая из двух фирм вправе подать апелляцию на решение единоличного арбитра, арбитров или суперарбитра в соответствии с Постановлением 352, но дальнейшие инструментальные испытания при этом не проводятся.

## Юрисдикция

### Постановление 340

Без ущерба для положений Закона, касающихся юрисдикции, арбитры и суперарбитр вправе принимать решение о собственной юрисдикции, то есть о наличии действительного арбитражного соглашения, сформирован ли состав арбитража надлежащим образом и какие вопросы подлежат арбитражу в соответствии с арбитражным соглашением.

### Постановление 341

- 1 Если при инициировании арбитража по качеству одной из двух фирм другая фирма оспаривает юрисдикцию или условия контракта в отношении качества, то, если фирмами не согласовано иное, проводится технический арбитраж. В решении технического арбитража указывается:
  - обладаем ли мы юрисдикцией;
  - какие вопросы подлежат арбитражу по качеству; а также
  - какие условия контракта применимы в отношении качества.

- 2 Фирма вправе обжаловать такое решение, подав апелляцию Директорам в обычном порядке.
- 3 После этого может быть проведен арбитраж по качеству при условии, что по результатам технического арбитража или апелляции будут установлены:
  - наличие действительного арбитражного соглашения; а также
  - применимость наших Постановлений.

## **Стандарты**

### **Постановление 342**

- 1 Под "универсальными стандартами" качества понимаются универсальные стандарты по цвету и засоренности, принятые в соответствии с Соглашением об универсальных стандартах на хлопок, действующим между нами и Министерством сельского хозяйства США.
- 2 Полный комплект "универсальных стандартов" хранится в Ассоциации. Они доступны для изучения Индивидуальным Членам в рабочие часы нашего офиса и могут использоваться для целей арбитражных и апелляционных разбирательств.
- 3 Стандарты доступны для регулярного изучения членам Апелляционной коллегии по качеству. Коллегия реагирует на любые обнаруженные ею изменения стандартов.

### **Постановление 343**

- 1 Под "официальными стандартами МХА" понимаются стандарты, утвержденные Директорами и подтвержденные Ассоциацией.
- 2 Эти стандарты хранятся в Ассоциации. Они доступны для изучения Индивидуальным Членам в рабочие часы нашего офиса и могут использоваться для целей арбитражных и апелляционных разбирательств.
- 3 Стандарты доступны для регулярного изучения членам Апелляционной коллегии по качеству. Коллегия реагирует на любые обнаруженные ею изменения стандартов.
- 4 Изменения стандартов утверждаются Директорами после рассмотрения замечаний, представленных Апелляционной коллегией по качеству. Мы письменно извещаем каждую Зарегистрированную Форму и каждого Индивидуального Члена о предложенных изменениях за 14 дней (2 недели) до их вступления в силу. После чего подтверждаем изменения. Новые стандарты действительны со следующего дня после их подтверждения и применимы к контрактам, заключенным начиная с этой даты включительно.
- 5 Применение новых стандартов в отношении хлопка соответствующих районов произрастания или сортов начинается немедленно после их подтверждения нами.

## **Применение стоимостной разницы в спорах**

## **Постановление 344**

- 1 За исключением случаев, когда применяется Постановление 348 или Постановление 354, или иное согласовано фирмами, являющимися сторонами спора, решения арбитража по качеству основываются на разнице в стоимости, установленной Комитетом по стоимостной разнице.
  - В случае контрактов СИФ и КАФ применяется стоимостная разница на дату прибытия хлопка.
  - В случае контрактов ФОб применяется стоимостная разница на дату коносамента или другого товарораспорядительного документа.
  - Во всех остальных случаях применяется стоимостная разница на дату перехода к покупателю права собственности на хлопок.
- 2 Стоимостная разница действительна с начала следующего дня после ее опубликования.
- 3 Если разница не установлена, то решения основываются на разнице в стоимости на рынке, соответствующем данному контракту. Решение о надлежащей разнице принимается единоличным арбитром, арбитрами, суперарбитром или апелляционным комитетом по качеству.
- 4 Для расчета решений используются указанные выше методы.

## **Постановление 345**

- 1 При арбитраже по качеству в решениях могут указываться либо денежные суммы, либо доли в соответствующей валюте для веса, указанного в контракте.
- 2 В случае контрактов, заключенных на условиях СИФ или аналогичных условиях, решения по сорту и штапельной длине указываются отдельно. Это не относится к контрактам на хлопковый линт и хлопковые отходы.

## **"Средняя сортность"**

### **Постановление 346**

- 1 Арбитраж по хлопку, продаваемому как средний для определенного сорта, осуществляется путем классификации различных партий. Сорта или доли сортов сортируются на находящиеся выше и ниже стандарта данного сорта. Хлопок соответствующей средней сортности принимается. На остальной объем делается скидка.
- 2 Эта процедура применяется, если покупатель и продавец не согласовали иное.

## **Классификация**

### **Постановление 347**

- 1 В случае подачи фирмой апелляции на решение арбитража по качеству и уплаты ею установленного дополнительного сбора апелляционный комитет по качеству выдает сертификат с указанием действительной классификации по сорту, цвету или штапельной длине.
- 2 Американский хлопок Upland

Американский хлопок Upland классифицируется по цвету и засоренности согласно "универсальным стандартам".

Американский хлопок Pima

Американский хлопок Pima классифицируется по сорту и цвету согласно официальным хлопковым стандартам США.

В обоих случаях классификация по штапельной длине проводится согласно стандартам Министерства сельского хозяйства США.
- 3 Неамериканский хлопок

В случае районов произрастания, для которых у нас имеются "стандарты МХА", классификация по сорту проводится согласно этим стандартам. Классификация по штапельной длине проводится согласно стандартам Министерства сельского хозяйства США.
- 4 Заявку на классификацию хлопка необходимо подавать одновременно с подачей апелляции.
- 5 Классификация распространяется только на кипы, из которых отобраны пробы.

### **Хлопок, выходящий за пределы нормального диапазона качества**

#### **Постановление 348**

- 1 При арбитражных и апелляционных разбирательствах в отношении хлопка, выходящего за пределы нормального диапазона качества для соответствующего района произрастания, устанавливается внутренняя стоимость хлопка. Эта стоимость учитывается при вынесении решения. В случаях, когда такая стоимость не может быть определена, арбитраж основывается на контрактной цене.
- 2 При арбитражных и апелляционных разбирательствах в отношении хлопковых отходов, линта, очесов и т.п. арбитраж основывается на известной стоимости. Если фактическая стоимость не может быть установлена, арбитраж основывается на контрактной цене.
- 3 Единоличный арбитр, арбитры, суперарбитр и назначенный апелляционный комитет по качеству вправе опираться на заключения фирм или физических лиц, связанных с хлопковой отраслью и являющихся экспертами по хлопковым отходам, линту, очесам и т.п.

### **Анонимный арбитраж**

## **Постановление 349**

- 1 Анонимный арбитраж по качеству предусматривает неразглашение нами наименований фирм, являющихся сторонами спора, а также имен арбитров и суперарбитров.
- 2 Если при возникновении спора о качестве обе фирмы согласились на проведение анонимного арбитража по качеству, то в порядке исключения из общей арбитражной процедуры действуют пункты, приведенные ниже.
- 3 Каждая из двух фирм может инициировать анонимный арбитраж, письменно обратившись к Секретарю. Она должна изложить спорный вопрос и представить подтверждение того, что заявка согласована с другой фирмой.
- 4 Фирмы, инициирующие арбитраж, должны предоставить Секретарю информацию о статусе этих фирм в целях определения соответствующих сборов.
- 5 Получив соответствующее подтверждение, Президент назначает 2 арбитров из числа Индивидуальных Членов. Если арбитры не смогли согласовать решение в течение 21 дня (3 недели) после их назначения, то Президент назначает суперарбитра.
- 6 Президент может назначить нового арбитра, арбитров или суперарбитра в любой из следующих ситуаций:
  - в случае смерти арбитра или суперарбитра в ходе арбитражного разбирательства или его отказа или неспособности выполнять свои функции;
  - в случае невынесения суперарбитром письменного решения по вопросу, переданному на его рассмотрение арбитрами, в течение 7 дней (1 недели) после поступления ему соответствующей просьбы от любого из арбитров.
- 7 Арбитрам и суперарбитру не раскрываются наименования фирм, являющихся сторонами спора, а фирмам не раскрываются имена арбитров и суперарбитра.
- 8 За предоставление арбитрам и суперарбитру соответствующих типовых продажных образцов, проб, результатов испытаний и выписок из контракта отвечает Секретарь. В выписки включаются только положения, касающиеся качества. В случае арбитража с ручной оценкой Секретарь заменяет номерами идентифицирующую маркировку типовых образцов продавца и проб перед их передачей арбитрам и суперарбитру.
- 9 Решения должны излагаться на специальных формах. После оплаты всех сборов и расходов мы направляем решение фирмам, являющимся сторонами спора.

## **Решения арбитража по качеству**

### **Постановление 350**

- 1 Решение выдается письменно на нашем официальном бланке (форме), подписанным и датированным арбитром (арбитрами) или суперарбитром. Апелляционное решение должно быть подписано Председателем или Заместителем Председателя и Секретарем апелляционного комитета.
- 2 Причины решения в решении по качеству не излагаются.
- 3 В решении указывается, что местом проведения арбитража является Англия, и указывается крайний срок приема нами извещений об апелляции.
- 4 Все решения, выносимые в соответствии с нашими Постановлениями, считаются вынесенными в Англии независимо от места решения соответствующих вопросов, места подписания решения и места его отправки или доставки фирмам, являющимся сторонами спора.
- 5 Каждое решение скрепляется печатью в нашем офисе в день, которым оно датировано, и в отношении него действует шкала сборов, установленная Приложением "С" Сборника Правил.
- 6 Решение вступает в действие и приобретает обязательную силу только после его скрепления печатью.
- 7 Скрепив решение печатью, мы направляем соответствующее извещение всем участвующим сторонам.
- 8 Выдача вынесенного решения производится только после внесения сбора за проставление печати и оплаты всех других причитающихся сборов и расходов.
- 9 Ассоциация хранит копию каждого решения.

## **Проценты по решениям**

### **Постановление 351**

Арбитр(ы), суперарбитр или Апелляционный Комитет по Качеству могут принимать решения о начислении простых или сложных процентов с дат и по ставкам, которые, по их мнению, являются справедливыми.

## **Апелляция по качеству**

### **Постановление 352**

- 1 Если любая из двух фирм не согласна с решением единоличного арбитра, арбитров или суперарбитра, она вправе подать апелляцию в отведенный срок, указанный в решении. Она должна направить нам письменное извещение об апелляции. При подаче апелляции должны быть изложены причины ее подачи. После этого Председатель или Заместитель Председателя апелляционного комитета устанавливает крайние сроки приема дополнительных доводов или ответов.
- 2 Мы вправе потребовать уплаты заявочного сбора, установленного Директорами. Соответствующая информация приведена в Приложении "С" Сборника Правил. Эти суммы должны быть получены нами в течение 14

дней (2 недели) с даты нашего инвойса. В противном случае апелляция отклоняется.

- 3 Настоящее Постановление не распространяется на споры о расходах по арбитражному разбирательству.
- 4 Апелляция рассматривается апелляционным комитетом по качеству ("апелляционным комитетом"), формируемым из числа членов Апелляционной коллегии по качеству, избираемой ежегодно. Члены Апелляционной коллегии по качеству выбирают Председателя и Заместителя Председателя. Председатель и Заместитель Председателя выбирают в состав апелляционного комитета по качеству не менее 2, но не более 4 членов коллегии, признанных наиболее квалифицированными для оценки хлопка данного района произрастания.
- 5 За исключением случаев, когда иное согласовано обеими фирмами или апелляцию подали обе фирмы, апелляционный комитет рассматривает апелляцию только по истечении срока, отведенного для подачи апелляций.
- 6 Апелляционный комитет может санкционировать представление новых доказательств по всем спорным вопросам. Исключение составляют апелляционные разбирательства по арбитражу с инструментальными испытаниями. В этом случае данные, указанные в последнем протоколе испытаний, считаются окончательными.
- 7 Апелляционный комитет принимает решения простым большинством голосов. Каждый член, включая Председателя и Заместителя Председателя, имеет 1 голос. В случае равенства голосов решающим голосом обладает Председатель.
- 8 Директор не вправе участвовать в принятии решения по апелляции и не вправе входить в состав апелляционного комитета, если он выступал арбитром или суперарбитром в данном споре или если вследствие этого может иметь место существенная несправедливость.
- 9 Индивидуальный Член не вправе входить в состав апелляционного комитета, если он выступал арбитром или суперарбитром в данном споре или если вследствие этого может иметь место существенная несправедливость.

### **Постановление 353**

- 1 Прежде чем обращаться к решению арбитров, апелляционный комитет по качеству должен провести оценку хлопка или, в случае инструментальных испытаний, оценить протокол испытаний и сформировать свое мнение. Однако прежде чем принимать свое окончательное решение, комитет обязан ознакомиться с арбитражным решением.
- 2 В случае представления новых доводов, касающихся юрисдикции или условий контракта в отношении качества и ранее не рассматривавшихся в рамках технического арбитража или апелляционного разбирательства, комитет выносит решение на основе совокупности представленных доказательств.
- 3 При этом в случае апелляций на решения, вынесенные в соответствии с Постановлением 349:

- апелляционному комитету по качеству ни на каком этапе не раскрываются наименования сторон контракта и сторон апелляции;
- если любая из сторон представляет предшествующее апелляционное или необжалованное арбитражное решение, к нему должно прилагаться письмо, гарантирующее, что партия, по которой нам подана апелляция, является той же партией, по которой вынесено предшествующее решение, включая каждую кипу в ней;
- прежде чем выносить свое решение, комитет может обращаться к арбитражному или апелляционному решению, но не связан им.

## **Апелляции на сторонние арбитражные решения**

### **Постановление 354**

- 1 В Апелляционную коллегию по качеству могут подаваться апелляции на решения арбитража по качеству с ручной оценкой, проведенного по правилам другой Ассоциации, при условии, что это письменно согласовано фирмами, являющимися сторонами спора.
- 2 Решение по апелляции выносится на основе стоимостной разницы, которая применялась при вынесении арбитражного решения, однако хлопок оценивается согласно соответствующим "универсальным стандартам" или "стандартам МХА". При отсутствии такой стоимостной разницы применяется наша стоимостная разница.
- 3 Апелляции должны подаваться в сроки, предусмотренные правилами той Ассоциации, по правилам которой проводился арбитраж.
- 4 При апелляции должны использоваться те же пробы, которые использовались при арбитраже. Пробы должны быть опечатаны, снабжены подписями, подтверждающими их подлинность, и отправлены нам с указанием, проводился ли арбитраж при естественном или искусственном освещении.
- 5 В Апелляционную коллегию по качеству могут подаваться апелляции на решения арбитража с инструментальными испытаниями, проведенного по правилам другой ассоциации, при условии, что это письменно согласовано фирмами, являющимися сторонами спора. В таких случаях применяются положения Постановления 352.

## **Дружественное урегулирование**

### **Постановление 355**

- 1 Если фирмы, являющиеся сторонами спора, достигают урегулирования спора до начала арбитража, но им требуется документ в форме Решения, они могут по взаимному соглашению назначить единоличного арбитра с тем, чтобы он оформил решение в соответствии с достигнутой договоренностью.
- 2 В случае урегулирования спора фирмами после начала арбитражного разбирательства они должны немедленно известить нас об этом. В этом

случае единоличный арбитр, состав арбитража или апелляционный комитет выносят решение, только если им поступит просьба об оформлении урегулирования в виде решения и они будут согласны эту просьбу удовлетворить.

- 3 Если единоличный арбитр, состав арбитража или апелляционный комитет выносят Решение, оно имеет такой же статус и силу действия, как любое другое решение.
- 4 Все суммы вознаграждения и оплаты расходов, причитающиеся единоличному арбитру, составу арбитража или апелляционному комитету, а также установленный нами сбор за проставление печати должны быть уплачены.
- 5 При наличии денежных взносов, полученных нами в счет сборов и расходов по арбитражному или апелляционному разбирательству в соответствии с Постановлением 358 (4) или Постановлением 312 (2) (в зависимости от обстоятельств), состав арбитража или апелляционный комитет принимает решение о том, подлежат ли они возмещению и в каком размере. Это решение должно учитывать объем выполненной работы и/или юридические расходы, понесенные составом арбитража или апелляционным комитетом на дату получения им извещения об урегулировании.

## **Размер оплаты**

### **Стоимость подачи арбитражных заявок**

#### **Постановление 356**

- 1 Сборы за подачу заявок на арбитраж, установленные Директорами, указаны в Приложении "С" Сборника Правил.
- 2 Спор может охватывать несколько контрактов, однако отдельный заявочный сбор взимается с фирмы по каждому арбитражному разбирательству.

### **Стоимость подачи апелляционных заявок**

#### **Постановление 357**

- 1 Сборы за подачу заявок на апелляцию, установленные Директорами, указаны в Приложении "С" Сборника Правил.
- 2 Директора могут, если сочтут это целесообразным, санкционировать уменьшение заявочного сбора или его полное или частичное возмещение.

### **Другие платежи - технический арбитраж/ апелляции**

#### **Постановление 358**

- 1 Арбитры, включая членов технического апелляционного комитета, имеют право на вознаграждение, размер которого рассчитывается в зависимости от

общего количества времени, обоснованно затраченного на арбитражное/апелляционное разбирательство каждым арбитром/членом технического апелляционного комитета, в соответствии со следующей или другой установленной нами шкалой:

- Взимается почасовая ставка в размере не более 150 фунтов стерлингов/час.
  - Оплата неполных часов после первого часа - пропорционально ставке.
  - Минимальное вознаграждение каждому арбитру составляет 100 фунтов стерлингов.
  - Председателю выплачивается дополнительный гонорар в размере 250 фунтов стерлингов за 1 арбитраж.
2. Председатель арбитража и Председатель технического апелляционного комитета вправе повышать приведенную выше размеры оплаты и устанавливать разумную ставку вознаграждения по своему усмотрению по арбитражным/апелляционным разбирательствам особой сложности и/или значимости.
  3. В случаях, когда состав арбитража или технический апелляционный комитет считает необходимым прибегнуть к юридической помощи по вопросам, связанным с арбитражным или апелляционным разбирательством, обоснованно понесенные при этом юридические расходы оплачиваются как указано в Решении.
  4. После получения нами Заявки Председатель арбитража вправе в любое время потребовать внесения любой из сторон спора денежных взносов в счет сборов и расходов по арбитражному разбирательству. В случае неполучения нами таких взносов от любой из сторон состав арбитража вправе приостановить или прекратить арбитражное разбирательство до уплаты соответствующих сумм.
  5. При направлении вынесенного решения на скрепление печатью в соответствии с Постановлением 309, каждый арбитр или член технического апелляционного комитета инвойсирует нас по всем гонорарам, четко указывая применимые почасовые ставки: Арбитры должны представить таймшит в формате, одобренном Директорами.
  6. Арбитр и член технического апелляционного комитета имеет право на компенсацию только расходов на курьерскую почту в размере не более 50 фунтов стерлингов.
  7. Секретариат пересылает таймшит обеим сторонам в течение 14 дней (2 недель) после выдачи вынесенного решения.
  8. Получение Ассоциацией таймшита является условием выплаты вознаграждения и оплаты расходов арбитров и членов технического апелляционного комитета.
  9. При условии соблюдения вышеизложенных положений выплата вознаграждения и оплата расходов арбитрам и членам апелляционного

комитета должна производиться незамедлительно после выдачи вынесенного решения. Если по итогам пересмотра Директорами в соответствии с Постановлением 359 вознаграждение или расходы признаны необоснованными, арбитры и члены технического апелляционного комитета должны подчиниться решению Директоров.

#### **Постановление 359**

- 1 Если после выдачи Решения фирма считает размер вознаграждения и оплачиваемых расходов необоснованным, она вправе просить Директоров о пересмотре указанных сумм. Директора принимают решение о сумме, подлежащей уплате.
- 2 Извещение о просьбе, направляемой в соответствии с настоящим Постановлением, должно быть получено нами в течение 21 дня (3 недель) после выдачи решения.

#### **Постановление 360**

- 1 Общим принципом является распределение расходов по арбитражному разбирательству между сторонами исходя из результата разбирательства, однако при принятии соответствующих решений приоритет имеет усмотрение состава арбитража и апелляционного комитета.
- 2 При принятии решения о распределении расходов состав арбитража должен учесть все существенные обстоятельства дела, включая, насколько применимо, следующие обстоятельства:
  - Какие из вопросов арбитражного разбирательства повлекли существенные расходы и в пользу какой из сторон вынесено решение по этим вопросам.
  - Были ли частично удовлетворенные претензии необоснованно завышены.
  - Поведение стороны, в пользу которой вынесено решение по претензии, и уступки, сделанные другой стороной.
  - Насколько результат разбирательства благоприятен для каждой из сторон.

### **Другие платежи - арбитраж/ апелляции по качеству**

#### **Постановление 361**

- 1 Арбитраж по качеству
  - Минимальные размеры оплаты арбитража по качеству указаны в Приложении "С" Сборника Правил, однако арбитры имеют право на более высокую оплату.
  - Плату вносят обе фирмы. Распределение платежей между фирмами устанавливают арбитры.
- 2 Апелляции по качеству

- Минимальные размеры оплаты апелляций по качеству указаны в Приложении "С" Сборника Правил, однако апелляционный комитет имеет право на более высокую оплату.
- Ответственность за уплату сборов по апелляциям ложится на каждую фирму. Распределение платежей между фирмами устанавливает апелляционный комитет.

3 Хлопковые отходы, линт и очесы

За арбитраж и апелляции по качеству хлопковых отходов, линта и очесов взимаются те же сборы, что за арбитраж и апелляции по качеству хлопка.

4 Классификация

Сбор за классификацию, проводимую в соответствии с Постановлением 347, указан в Приложении "С" Сборника Правил. Этот сбор взимается только с фирмы, подавшей заявку на классификацию.

### **Постановление 362**

- 1 Если при арбитраже по качеству назначен суперарбитр, то ему выплачивается сумма, равная 50% минимального сбора, взимаемого за арбитраж по качеству с Основной Фирмы.
- 2 Арбитр, Решение/ результаты которого отличаются от Решения/ результатов суперарбитра, будет обязан заплатить суперарбитру гонорар из своего гонорара. При равном расхождении каждый из арбитров оплачивает половину. В случае апелляции по качеству решение о том, какой арбитр должен оплачивать вознаграждение суперарбитра, принимает апелляционный комитет.

### **Постановление 363**

- 1 Если после выдачи Решения фирма считает необоснованным размер вознаграждения и оплачиваемых расходов, установленный арбитром, арбитрами, суперарбитром или апелляционным комитетом, она вправе просить Директоров о пересмотре указанных сумм. Директора принимают решение о сумме, подлежащей уплате.
- 2 Извещение о просьбе, направляемой в соответствии с настоящим Постановлением, должно быть получено нами в течение 14 дней (2 недель) после извещения о сборах и расходах или выдачи решения, в зависимости от того, какое из этих событий наступило раньше.

### **Сборы за проставление печати**

#### **Постановление 364**

- 1 Сборы за проставление печати указаны в Приложении "С" Сборника Правил. Размер сбора определяется регистрационным статусом фирмы на дату контракта, в связи с которым возник спор. С фирм, регистрация которых приостановлена или прекращена или которым отказано в перерегистрации после начала арбитражного разбирательства, сбор взимается по ставке, установленной для незарегистрированных фирм.

## 2 Арбитраж и апелляции по качеству

При арбитраже по качеству ответственность за уплату сбора за проставление печати ложится на обе фирмы, но распределение платежей между фирмами устанавливают арбитры.

При подаче апелляций по качеству в соответствии с Постановлением 354 ответственность за уплату сбора на проставление печати ложится на каждую фирму, но распределение платежей между фирмами устанавливает апелляционный комитет.

### **Ответственность за уплату причитающихся сумм**

#### **Постановление 365**

Если Основная Фирма назначила арбитра или суперарбитра для одной из своих дочерних фирм, не являющейся Зарегистрированной Фирмой, и эта незарегистрированная фирма не произвела оплату, то ответственность за оплату арбитражных сборов, вознаграждения суперарбитра и сбора за проставление печати ложится на Основную Фирму.

### **Невыполненные решения и невыполняющие стороны**

#### **Отчетность**

#### **Постановление 366**

- 1 В случае получения Ассоциацией письменного извещения от одной из сторон арбитражного решения ("информирующей стороны") или от представителя этой стороны о невыполнении данного решения другой стороной ("предполагаемой невыполняющей стороной") эта информация доводится до Директоров.
- 2 Прежде чем предпринимать те или иные действия на основании такого извещения, Секретарь письменно извещает предполагаемую невыполняющую сторону о намерении Директоров опубликовать ее наименование, если в течение 14 дней (2 недель) предполагаемая невыполняющая сторона не представит убедительных доводов против такого опубликования. Прежде чем принимать решение о распространении или нераспространении информации, поступившей от информирующей стороны, Директора изучают доводы, представленные предполагаемой невыполняющей стороной.
- 3 Директора вправе сообщить наименование невыполняющей стороны Индивидуальным Членам, Фирмам-членам, Ассоциациям-членам Комитета по международному сотрудничеству между хлопковыми ассоциациями (КМСХА) и любым другим организациям или лицам любым способом по своему усмотрению, в том числе путем опубликования наименования невыполняющей стороны и другой соответствующей информации в общедоступной области веб-сайта Ассоциации.

- 4 В случае принятия Директорами соответствующего решения эта информация и другая соответствующая информация включается в "Список невыполненных решений МХА".

#### **Консультативные уведомления**

- 5 Директора также вправе в любое время направлять Индивидуальным Членам, Фирмам-членам и Ассоциациям-членам Комитета по международному сотрудничеству между хлопковыми ассоциациями (КМСХА) Консультативные уведомления, содержащие информацию о субъектах, предположительно связанных с невыполняющей стороной или используемых невыполняющей стороной. Консультативные уведомления также размещаются в доступной только Индивидуальным Членам и Фирмам-членам области веб-сайта Ассоциации.
- 6
- a Если сторона, требующая Консультативного уведомления, не является информирующей стороной, представившей информацию, указанную в пункте 1 выше ("уведомляющей стороной"), то Секретарь направляет информирующей стороне письменное извещение о поступившем требовании с предложением в течение 7 дней (1 недели) представить замечания по нему.
  - b После получения от информирующей стороны замечаний, если они имеются, Секретарь может направить невыполняющей стороне и другим сторонам, которые предполагается упомянуть в Консультативном уведомлении, письменное извещение о предполагаемом содержании Консультативного уведомления с предложением в течение 14 дней (2 недель) представить факты, опровергающие содержание Консультативного уведомления.
  - c Директора изучают замечания или факты, полученные в соответствии с пунктами (6.a) и (6.b) выше, и принимают решение о целесообразности Консультативного уведомления.
- 7 Информирующая сторона несет ответственность за правильность информации, представленной напрямую в МХА в соответствии с настоящим Постановлением, и обязана возместить Ассоциации и ее Директорам всю ответственность, ущерб, расходы и издержки, понесенные ими в связи с неправильностью такой информации, а также ограждать их от такой ответственности, ущерба, расходов и издержек. Если арбитражное решение будет выполнено, то информирующая сторона обязана немедленно известить об этом Ассоциацию с тем, чтобы соответствующая сторона была исключена из Списка невыполненных решений.
- 8 Уведомляющая сторона несет ответственность за правильность информации, представленной напрямую в МХА в соответствии с настоящим Постановлением в случаях, предусмотренных пунктами (5) и (6.a) выше, и обязана возместить Ассоциации и ее Директорам всю ответственность, ущерб, расходы и издержки, понесенные ими в связи с неправильностью такой информации, а также ограждать их от такой ответственности, ущерба, расходов и издержек.
- 9 Стороны, вступающие в арбитражное разбирательство, автоматически соглашаются на совершение Директорами действий, предусмотренных настоящим Постановлением.



## **Перечень взимаемых нами плат**

Срок действия данных плат - с даты ввода в действие данного свода правил и до тех пор, пока мы не их не отменим/ изменим



## Оплата технического арбитража и апелляций

Следует иметь в виду, что размер платы в каждом отдельном случае будет соответствовать регистрационному статусу фирмы на дату контракта, являющегося предметом спора.

### ТЕХНИЧЕСКИЙ АРБИТРАЖ

Заявочные сборы	
Основные фирмы и связанные с ними компании	Бесплатно
Основные фирмы и связанные компании, не зарегистрированные на дату контракта	£500,00
Фирмы-члены Ассоциации	£2500,00
Незарегистрированные фирмы, подающие заявку на членство одновременно с подачей заявки на арбитраж	Ежегодный регистрационный взнос + £500,00
Незарегистрированные фирмы (включая фирмы, которым было отказано в регистрации)	£10000,00

Другие арбитражные сборы	
Арбитры взимают почасовую плату в размере до £150,00/ час.	
Оплата неполных часов после первого часа - пропорционально ставке.	
Минимальное вознаграждение каждому арбитру составляет 100 фунтов стерлингов.	
Председателю выплачивается дополнительный гонорар в размере 250 фунтов стерлингов за 1 арбитраж.	
Арбитр имеет право на компенсацию только расходов на курьерскую почту в размере не более 50 фунтов стерлингов.	

### ТЕХНИЧЕСКИЕ АПЕЛЛЯЦИИ

Заявочные сборы	
Основные фирмы и связанные с ними компании	Бесплатно
Незарегистрированные фирмы	£2000,00
Фирмы-члены Ассоциации	£500,00

Другие сборы в связи с апелляцией	
Размер почасовой ставки, взимаемой членами апелляционной комиссии, определяет председатель апелляционной комиссии, максимальная ставка составляет £150,00/ час.	
Оплата неполных часов после первого часа - пропорционально ставке.	
Размер минимального сбора - £100,00.	
Председателю выплачивается дополнительный гонорар в размере 250 фунтов стерлингов за 1 арбитраж.	
Ассоциация взимает гонорар в размере 25% от полной суммы гонораров технической апелляционной комиссии.	

### ПРОСТАВЛЕНИЕ ПЕЧАТИ И НОТАРИАЛЬНОЕ ЗАВЕРЕНИЕ РЕШЕНИЙ ТЕХНИЧЕСКОГО АРБИТРАЖА

Сборы за проставление печати	
Основные фирмы и связанные с ними компании	£400,00
Фирмы-члены Ассоциации	£600,00
Незарегистрированные фирмы	£800,00
Решения технической апелляции	Бесплатно

Нотариальное заверение решений	
Все фирмы	£300,00

## Оплата технического арбитража и апелляций по мелким претензиям

### ТЕХНИЧЕСКИЙ АРБИТРАЖ ПО МЕЛКИМ ПРЕТЕНЗИЯМ

<b>Заявочные сборы</b>	
Основные фирмы и связанные с ними компании	Бесплатно
Основные фирмы и связанные компании, не зарегистрированные на дату контракта	£250,00
Фирмы-члены Ассоциации	£1250,00
Незарегистрированные фирмы имеют право на арбитраж по мелким претензиям только в случае одновременной подачи заявки на членство в Ассоциации. Незарегистрированные фирмы, подающие заявку на членство одновременно с подачей заявки на арбитраж Если ваша заявка на регистрацию будет отвергнута, то одновременно будет отвергнута и ваша заявка на арбитраж по мелким претензиям.	Ежегодный регистрационный взнос + £250,00

<b>Другие арбитражные сборы</b>	
Единоличный арбитр взимает почасовую плату в размере до £150,00/ час.	
Оплата неполных часов после первого часа - пропорционально ставке.	
Размер минимального сбора - £100,00.	
Арбитр имеет право на компенсацию только расходов на курьерскую почту в размере не более 50 фунтов стерлингов.	

### АПЕЛЛЯЦИИ НА РЕШЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО АРБИТРАЖА ПО МЕЛКИМ ПРЕТЕНЗИЯМ

<b>Заявочные сборы</b>	
Основные фирмы и связанные с ними компании	Бесплатно
Незарегистрированные фирмы	£1000,00
Фирмы-члены Ассоциации	£250,00

<b>Другие сборы в связи с апелляцией</b>	
Размер почасовой ставки, взимаемой членами апелляционной комиссии, определяет председатель апелляционной комиссии, максимальная ставка составляет £150,00/час.	
Оплата неполных часов после первого часа - пропорционально ставке.	
Размер минимального сбора - £100,00.	
Ассоциация взимает гонорар в размере 25% от полной суммы гонораров апелляционной комиссии по мелким претензиям.	

### ПРОСТАВЛЕНИЕ ПЕЧАТИ И НОТАРИАЛЬНОЕ ЗАВЕРЕНИЕ РЕШЕНИЙ ТЕХНИЧЕСКОГО АРБИТРАЖА ПО МЕЛКИМ ПРЕТЕНЗИЯМ

<b>Сборы за проставление печати</b>	
Основные фирмы и связанные с ними компании	£400,00
Фирмы-члены Ассоциации	£600,00
Незарегистрированные фирмы	£800,00
Решения по апелляциям по мелким претензиям	Бесплатно

<b>Нотариальное заверение решений</b>	
Все фирмы	£300,00

## Оплата арбитража и апелляций по качеству

<b>АРБИТРАЖ ПО КАЧЕСТВУ</b>	
<b>Заявочные сборы</b>	
Зарегистрированные фирмы	Бесплатно
Незарегистрированные фирмы	Бесплатно

<b>Арбитраж, апелляция и классификация качества</b>	
Минимальные суммы, взимаемые арбитрами или апелляционной комиссией за каждый тюк, из которого берутся представляемые образцы, даны ниже. Суммы могут быть больше. Если представленные образцы были взяты из менее чем 50 тюков, плата будет взята за 50 тюков.	
<b>Арбитраж по вопросам качества</b>	
Зарегистрированные фирмы	£0,35
Незарегистрированные фирмы	£1,00
<b>Апелляция по качеству</b>	
Зарегистрированные фирмы	£0,65
Незарегистрированные фирмы	£1,95
<b>Классификация</b>	
По марке, цвету и штапелю	£1,00
Только по марке и цвету	£0,65
Только по штапелю	£0,65

<b>ПРОСТАВЛЕНИЕ ПЕЧАТИ И НОТАРИАЛЬНОЕ ЗАВЕРЕНИЕ АРБИТРАЖНЫХ И АПЕЛЛЯЦИОННЫХ РЕШЕНИЙ ПО КАЧЕСТВУ В СООТВЕТСТВИИ С ПОСТАНОВЛЕНИЕМ 352</b>	
<b>Сборы за проставление печати</b>	
Суммы, взимаемые с обеих фирм за каждый тюк, из которого берется представляемый образец, приведены ниже. Если представленные образцы были взяты из менее чем 50 тюков, плата будет взята за 50 тюков.	
Основные фирмы и связанные с ними компании	£0,03
Фирмы-члены Ассоциации	£0,12
Незарегистрированные фирмы	£0,24
<b>Нотариальное заверение решений</b>	
Все фирмы	£300,00



## **Раздел 4:**

# **Административные Постановления**



## Раздел 4: Административные Постановления

### Содержание

	Стр.
Членство и регистрация	71
Выборы	73
Общие положения	73
Непредвиденные вакансии в Совете Директоров	74
Комитеты	75
Общие положения	75
Комитет предварительных расследований	76
Комитет по стоимостной разнице	77
Апелляционная коллегия по качеству	77
Дисциплинарные процедуры	78



# АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

## Членство и регистрация

### Постановление 400

Заявки на членство должны подаваться на формах, утвержденных Директорами. Формы могут быть получены у Секретаря.

### Постановление 401

Индивидуальные Члены и Зарегистрированные Фирмы обязаны немедленно письменно извещать Секретаря в случае изменения любой информации, предоставленной ими Ассоциации в заявках. Индивидуальные Члены и Зарегистрированные Фирмы обязаны немедленно отвечать на запросы Секретаря о том, остается ли верна информация, предоставленная ими в заявке.

### Постановление 402

Если регистрация Зарегистрированной Фирмы приостановлена Директорами, то в течение периода, на который приостановлена ее регистрация, эта фирма рассматривается нами как незарегистрированная.

### Постановление 403

Условия регистрации излагаются в Уставе Ассоциации.

### Постановление 404

- 1 Фирмы-члены ежегодно уплачивают регистрационный сбор, устанавливаемый Директорами.
- 2 Все Фирмы-члены имеют право на получение экземпляра текущей редакции наших Постановлений и Правил, а также всех вносимых в них в дальнейшем изменений.
- 3 Директора вправе отменить регистрацию Фирмы-члена с возмещением уплаченного регистрационного сбора пропорционально неистекшему периоду года, в котором произошла отмена регистрации.

### Постановление 405

- 1 "**Основная Фирма**" это Торговец, Производитель или Промышленное Предприятие.

Заявки на регистрацию должны предлагаться и поддерживаться Индивидуальными Членами Ассоциации.

Каждая фирма должна иметь по меньшей мере одного Индивидуального Члена.

Основные Фирмы вправе подавать заявки на регистрацию любых связанных с ними компаний в качестве Зависимой Связанной Компании. Основная Фирма вправе регистрировать неограниченное количество Связанных

Компаний, но устанавливаемый Директорами сбор взимается не более чем с пяти из них. Отношения, связывающие Основные Фирмы и Связанные Компании, хранятся в тайне.

- 2 **"Аффилированная Отраслевая Фирма"** это фирма или организация, оказывающая услуги хлопковой отрасли.

Заявки на регистрацию должны предлагаться и поддерживаться Индивидуальными Членами Ассоциации.

Каждая фирма должна иметь по меньшей мере одного Индивидуального Члена.

Аффилированные Отраслевые Фирмы вправе подавать заявки на регистрацию любых связанных с ними компаний в качестве Зависимой Связанной Компании. Аффилированная Отраслевая Фирма вправе регистрировать неограниченное количество Связанных Компаний, но устанавливаемый Директорами сбор взимается не более чем с пяти из них. Отношения, связывающие Аффилированные Отраслевые Фирмы и Связанные Компании, хранятся в тайне.

- 3 **"Фирма-агент"** это фирма, оказывающая агентские услуги по заключению контрактов между Основной Фирмой и другими сторонами.

Заявки на регистрацию должны предлагаться и поддерживаться Индивидуальными Членами Ассоциации.

Фирмы-агенты не могут иметь Индивидуальных Членов.

- 4 **"Аффилированная Ассоциация"** это признанная ассоциация, имеющая отношение к хлопковой отрасли и поддерживающая МХА (ICA) и ее Постановления и Правила.

Заявки на регистрацию следует подавать в письменной форме Директорам.

- 5 **"Ассоциированная Фирма-член"** это любой производитель или промышленное предприятие, являющееся членом Аффилированной Ассоциации.

Заявки на регистрацию должны предлагаться и поддерживаться Индивидуальными Членами Ассоциации.

Ассоциированные Фирмы-члены не могут иметь Индивидуальных Членов.

#### **Постановление 406**

- 1 Индивидуальные Члены, Основные Фирмы, Связанные Компании и Ассоциированные Фирмы-члены не вправе слагать с себя свой статус, если:

- они являются участниками арбитражного разбирательства по контракту, регулируемому Постановлениями или Правилами Международной хлопковой ассоциации, или арбитражного разбирательства МХА или

- в отношении них имеется невыполненное арбитражное или апелляционное решение, вынесенное в соответствии с нашими Постановлениями в связи с арбитражем по качеству или техническим арбитражем.
- 2 Пункт 1 не лишает Директоров права приостанавливать или прекращать регистрацию Индивидуальных Членов и Основных Фирм, признанных виновными в нарушениях согласно Уставу.
  - 3 Директора вправе отменить регистрацию Индивидуального Члена и санкционировать возмещение уплаченного регистрационного сбора пропорционально неистекшему периоду года, в котором произошла отмена регистрации.
  - 4 Если Индивидуальный Член или Зарегистрированная Фирма слагают с себя свой статус, но их отказ от своего статуса не принят Директорами, то Индивидуальный Член или Зарегистрированная Фирма утрачивают все права и привилегии, предоставляемые им членством или регистрацией. При этом они не могут выйти из арбитражного разбирательства или избежать арбитражного разбирательства по заключенным ими контрактам.
  - 5 Такая утрата прав и привилегий не является препятствием для инициирования другими фирмами арбитражных разбирательств по претензиям, возникшим в связи с существующими контрактами.

## **Выборы**

### **Общие положения**

#### **Постановление 407**

Президент, Первый Вице-президент, Второй Вице-президент и Обычные Директора избираются ежегодно. При этом действует следующая процедура:

- 1 Извещение о выборах направляется каждому Индивидуальному Члену, обладающему правом голоса, не позднее чем за 35 дней (5 недель) до Ежегодного Общего Собрания. Предложения по кандидатурам должны быть направлены Президенту в течение 14 дней (2 недель) после рассылки извещений.
- 2 Индивидуальные Члены, обладающие правом голоса, вправе выдвигать кандидатов для избрания на должности Президента, Первого Вице-президента, Второго Вице-президента и Обычных Директоров. Предложения по кандидатурам должны представляться в письменной форме сторонами, выдвигающими и поддерживающими данную кандидатуру. Выдвижение кандидатур допускается при условии, что кандидат предоставил разрешение на свое выдвижение и согласен занять соответствующую должность.
- 3 Если количество кандидатов равно количеству вакансий, то кандидаты считаются избранными.
- 4 Списки для голосования рассылаются не позднее чем за 21 день (3 недели) до Ежегодного Общего Собрания. В них указываются имена кандидатов, а также стороны, выдвигающие и поддерживающие соответствующие

кандидатуры. Списки направляются каждому из Индивидуальных Членов, обладающих правом голоса. Голосование осуществляется путем проставления инициалов голосующего напротив выбранных имен. После этого списки должны направляться Президенту. Это должно быть сделано в течение 14 дней (2 недель) после рассылки списков.

- 5 Индивидуальные Члены обязаны голосовать не менее чем по двум третям вакансий.
- 6 Голоса, поданные без соблюдения настоящих инструкций, не засчитываются.
- 7 Результаты голосования подводятся Президентом и Секретарем. Решение Президента является окончательным.
- 8 При равенстве голосов, поданных за 2 или более кандидатов, решающим голосом обладает Президент.
- 9 Президент обладает решающим словом в отношении:
  - действительности выдвижения кандидатур;
  - количества голосов; а также
  - всех вопросов и споров, связанных с выборами.
- 10 Если количество кандидатов превышает количество вакансий, то избираются кандидаты, получившие наибольшее количество голосов.
- 11 При недостаточном количестве кандидатов Директора вправе назначить на вакантные должности квалифицированных Индивидуальных Членов. Лица, которых назначают Директора, занимают соответствующие должности в течение того же времени и на тех же условиях, как если бы они были избраны.
- 12 Секретарь публикует результаты на веб-сайте Ассоциации.
- 13 Вновь избранные Должностные Лица и Обычные Директора вступают в должность с момента объявления результатов на Ежегодном Общем Собрании. До этого момента соответствующие должности остаются за предшествующими Должностными Лицами и Обычными Директорами.
- 14 Все действующие на момент принятия настоящих Постановлений Должностные Лица и Директора признаются избранными и назначенными согласно настоящим Постановлениям. Соответствующие должности остаются за ними до их ухода с этих должностей в порядке, предусмотренном Постановлениями о выборах.

## **Непредвиденные вакансии в Совете Директоров**

### **Постановление 408**

В случаях, когда в период между Ежегодными Общими Собраниями возникает необходимость в замещении вакансии Директора, проводятся выборы в порядке, предусмотренном Постановлением 407. Сроки извещения о выборах, рассылки списков для голосования и их возврата устанавливаются Директорами.

## Постановление 409

Индивидуальный Член, избранный для замещения вакансии в Совете Директоров, вступает в должность только на срок, в течение которого ее продолжало бы занимать замещаемое лицо.

## Комитеты

### Общие положения

#### Постановление 410

Индивидуальные Члены, обладающие таким правом, могут выдвигать свою собственную кандидатуру в состав Комитетов Членов. Они не нуждаются в выдвижении и поддержке своей кандидатуры другими сторонами. Члены и Председатели Комиссий назначаются Директорами ежегодно.

#### Постановление 411

Комитеты обязаны осуществлять свою деятельность эффективно, но вправе по своему усмотрению выбирать формат ее осуществления, включая:

- заседания;
- телефонные обсуждения;
- телеконференции;
- видеоконференции.

#### Постановление 412

- 1 Перечисленные ниже комитеты имеют количественный состав, указанный в следующей таблице. Под кворумом понимается наименьшее количество членов, присутствие которого необходимо для осуществления комитетом правомочной деятельности.

	Назначаемые члены	Количество членов, необходимое для кворума
Комитет по стратегии арбитража	Определяется Директорами	5
Комитет по правилам (См. Примечание 1)	12	5
Комитет предварительных расследований	См. Постановление 413	4

- 2 Представители Ассоциаций-членов КМСХА могут назначаться в Комитет по правилам во всех случаях, когда Комитет рассматривает общие правила согласно Статье 105.3. но они не вправе занимать должности Председателя и Заместителя Председателя Комитета, если они не являются Индивидуальными Членами МХА.
- 3 Президент, Первый Вице-президент и Второй Вице-президент автоматически входят в состав Комитетов Членов. Это не распространяется на Комитет предварительных расследований и апелляционные комитеты по качеству.
- 4 Членство в комитетах действительно в течение 1 года. После ухода с должности члены могут назначаться повторно.

## **Комитет предварительных расследований**

### **Постановление 413**

Комитет предварительных расследований формируется и осуществляет свою деятельность в соответствии со следующими положениями:

- (a) Комитет назначается Директорами из состава утвержденного списка. В утвержденный список входят:
  - 9 Индивидуальных Членов Ассоциации, которые ранее занимали, но больше не занимают должность Президента, Первого Вице-президента, Второго Вице-президента, Казначей или Обычного Директора Ассоциации (причем члены списка, избранные или переизбранные на какую-либо из этих должностей, автоматически выбывают из списка)
  - не более 8 Ассоциированных Директоров Ассоциации,
  - не более 2 лиц, выдвинутых другими Ассоциациями-членами Комитета по международному сотрудничеству между хлопковыми ассоциациями (КМСХА) и ранее занимавших или занимающих должность директора своей Ассоциации,
  - не более 3 независимых лиц, не принадлежащих к хлопковой и смежным отраслям текстильной промышленности и назначаемых Директорами.
- (b) Комитет назначается Директорами в составе:
  - Председателя, являющегося Индивидуальным Членом Ассоциации и ранее занимавшего должность Президента Ассоциации,
  - не более 6 лиц из утвержденного списка, включая 1 независимое лицо.

Большинство членов Комитета должны являться Индивидуальными Членами Ассоциации.

- (с) Директора вправе в любое время включить в список любое квалифицированное лицо для замещения непредвиденной вакансии среди избранных Индивидуальных Членов, однако назначаемые таким образом члены списка включаются в него только до следующего Ежегодного Общего Собрания Ассоциации, а затем имеют право быть избранными.

## **Комитет по стоимостной разнице**

### **Постановление 414**

- 1 Комитет по стоимостной разнице состоит из 4 членов, назначаемых нами, до 4 членов, назначаемых, назначаемых Bremer Baumwollboerse, и до 8 Индивидуальных членов, назначаемых Директорами из числа тех, кто выразил интерес.
- 2 Комитет по стоимостной разнице вправе дополнительно включать в свой состав Индивидуальных Членов или Нечленов. Предложенные таким образом лица обладают таким же правом голоса, как и назначенные члены.
- 3 Комитет по стоимостной разнице совещается не реже одного раза каждые четыре недели. Председатель вправе созывать заседания чаще.
- 4 С согласия Председателя по просьбе членов Комитета по стоимостной разнице вместо них может присутствовать заместитель. Заместитель:
  - должен быть из той же фирмы, что и соответствующий член комитета;
  - может являться или не являться Индивидуальным Членом;
  - обладает правом голоса на заседаниях комитета.

## **Апелляционная коллегия по качеству**

### **Постановление 415**

- 1 Апелляционный комитет по качеству вправе дополнительно включить в свой состав любого Индивидуального Члена в целях консультирования комитета по представленному хлопку. Привлеченное таким образом лицо при принятии решения по соответствующему делу рассматривается как член комитета.
- 2 Каждая фирма не может иметь больше 1 голоса на заседаниях апелляционных комитетов по качеству. Во всех случаях, когда дело касается "американского хлопка", американского хлопка Pima или другого хлопка, сделка по которому осуществлена членом Американской ассоциации поставщиков хлопка, в состав апелляционных комитетов по качеству может быть назначен представитель Американской ассоциации поставщиков

хлопка. но он не вправе занимать должности Председателя и Заместителя Председателя комитетов.

- 3 Настоящее Постановление не распространяется на контракты на отгрузку из любой точки США.

#### **Постановление 416**

Из состава Апелляционной коллегии по качеству в один и тот же апелляционный комитет по качеству может быть назначено не более 2 членов от одной фирмы.

#### **Постановление 417**

Кандидаты на членство в Апелляционной коллегии по качеству должны работать в хлопковой отрасли.

### **Дисциплинарные процедуры**

#### **Постановление 418**

- 1 К Фирмам-членам, заключившим контракт на покупку или продажу хлопка-сырца или на предоставление услуг с (или от лица) физическим лицом, фирмой или компанией, включенными в Список невыполненных решений МХА (если контракт заключен не ранее следующего дня после извещения о включении соответствующей компании в список), или заключившим контракт на покупку или продажу хлопка-сырца или на предоставление услуг с намерением обойти Список невыполненных решений МХА, применяется одно из следующих взысканий:

- a отказ в арбитражных услугах
- b предупреждение
- c порицание
- d штраф в размере до 25 000 фунтов стерлингов
- e приостановление регистрации
- f прекращение регистрации (исключение)

или любое их сочетание по усмотрению Комитета предварительных расследований или Директоров.

- 2 Индивидуальные Члены и Фирмы-члены должны подчиняться положениям и процедурам, изложенным в Уставе.
- 3 Фирма-член, желающая заключить контракт со стороной, в отношении которой имеется невыполненное решение, включенное в Список невыполненных решений МХА, исключительно с целью урегулирования этого решения, должна письменно известить Директоров о своем намерении. В течение 7 дней (1 недели) после заключения такого контракта или контрактов Фирма-член должна сообщить Директорам дату контракта, его ссылочный номер и предполагаемый срок его выполнения. При условии соблюдения

указанных выше требований положения пункта (1) выше к такому контракту или контрактам не применяются.

- 4 Если Фирма-член имеет невыполненный контракт со стороной, наименование которой впоследствии появляется в Списке невыполненных решений МХА, Фирма-член должна в течение 7 дней (1 недели) после появления этого наименования в Списке сообщить Директорам дату, ссылочный номер и предполагаемый срок выполнения этого контракта. При условии соблюдения указанных выше требований положения пункта (1) выше к такому контракту или контрактам не применяются.
- 5 Фирма-член, в отношении которой проводит расследование Комитет предварительных расследований, вправе за собственный счет:
  - a давать показания;
  - b привлекать профессиональную или экспертную помощь, в том числе чтобы ее юридический представитель, бухгалтер или эксперт присутствовал на слушании, но без права выступать;
  - c вызывать бухгалтеров или экспертов в качестве свидетелей;
  - d вызывать свидетелей и представлять отчетность и документы, которые, по ее мнению, имеют существенное значение для дела;
  - e привлекать любого Индивидуального Члена Ассоциации с его согласия для оказания ей помощи по делу, допроса свидетелей и обращения к Директорам от ее имени.
- 6 Если Фирма-член не согласна с решением Комитета предварительных расследований, она вправе подать апелляцию Директорам в течение 14 дней (2 недель) после извещения о решении. Аффилированные Отраслевые Фирмы и Связанные Компании не имеют права на дальнейшее обжалование решения Директоров. Индивидуальные Члены и Основные Фирмы вправе обжаловать решение Директоров перед Индивидуальными Членами и могут за собственный счет осуществлять права, предусмотренные пунктом (5) выше.
- 7 Комитет и Директора, рассматривающие апелляцию, имеют право на присутствие своего юриста при расследовании дела в целях консультаций по юридическим или техническим вопросам и оказания помощи в письменном изложении решения.
- 8 Директора, участвовавшие в расследовании дела Комитетом, не вправе принимать участие в расследовании того же дела Директорами и слушании апелляции по этому делу.
- 9 Решение о том, кто должен нести расходы, связанные с расследованием, принимает Комитет предварительных расследований.

